

Introduction

Pourquoi cette Bible révisée ?

En novembre 2013, alors que j'étais en prière, je demandais au Seigneur ce qu'il attendait de moi. Ce dernier m'a répondu à travers plusieurs songes dans lesquels il me disait de réviser la Bible. Je dois dire que j'ai eu du mal à croire que Dieu puisse me demander une telle chose. De plus, je me sentais incapable d'assumer un si grand projet, aussi je lui ai demandé à plusieurs reprises de me confirmer que c'était bien sa volonté, chose qu'il a faite. J'ai ensuite parlé de ce que j'avais reçu à des frères et sœurs qui travaillent avec moi et ces derniers m'ont confirmé que cette vision venait bien du Seigneur. Une dynamique s'est créée aussitôt et bien qu'aucun d'entre nous ne sentît à la hauteur de la tâche qui nous était confiée, nous nous sommes rapidement organisés pour concrétiser cette vision, comptant sur le Seigneur pour qu'il nous donne les capacités et la sagesse dont nous avons besoin.

Deux constats majeurs nous ont amenés à la conclusion qu'une révision de la Bible était plus que nécessaire. Tout d'abord, beaucoup des bibles modernes les plus diffusées sont basées sur le texte minoritaire alexandrin comportant une quantité importante de fautes de traduction, d'omissions et de rajouts qui altèrent la compréhension du message et induisent par conséquent le lecteur en erreur. Or il est du devoir de tout chrétien de mettre en pratique la Parole notamment en veillant sur son authenticité.

« Car, je vous le dis en vérité, tant que le ciel et la terre ne passeront point, il ne disparaîtra pas de la loi un seul iota ou un seul trait de lettre jusqu'à ce que tout soit arrivé. Celui donc qui aura violé l'un de ces petits commandements, et qui aura enseigné les hommes à faire de même, sera appelé le plus petit au Royaume des cieux ; mais celui qui les observera, et qui enseignera à les observer, celui-là sera appelé grand au Royaume des cieux. » Matthieu 5:18-19.

« Je le déclare à quiconque entend les paroles de la prophétie de ce livre : Si quelqu'un y ajoute quelque chose, Dieu le frappera des fléaux décrits dans ce livre. Et si quelqu'un retranche quelque chose des paroles du livre de cette prophétie, Dieu retranchera sa part de l'arbre de vie, et de la ville sainte, décrits dans ce livre. » Apocalypse 22:18-19.

Nous ne devons pas oublier que la Bible a été initialement écrite en trois langues, à savoir l'hébreu, le grec et quelques versets en araméen. En réalisant cette révision, notre but est de restituer le sens des mots d'origine et d'expurger toute l'influence de l'ennemi. Ce travail a permis de mettre en lumière une évidence : la personne de Jésus-Christ occupe une place centrale de Genèse à Apocalypse, ce qui ne fait que confirmer et attester sa divinité.

« Puis il leur dit : C'est là ce que je disais lorsque j'étais encore avec vous, qu'il fallait que s'accomplisse tout ce qui est écrit de moi dans la loi de Moïse, dans les prophètes, et dans les psaumes. » Luc 24:44.

Ensuite, nous déplorons le fait que la majorité des bibles en circulation portent le nom de leurs traducteurs et que les éditeurs bénéficient des droits d'auteurs alors que le seul et unique auteur de

ce livre saint est notre Dieu. Jésus-Christ a dit « *Vous avez reçu gratuitement, donnez gratuitement* » (Mt. 10:8). Il est donc impensable que celui qui a chassé du temple vendeurs et changeurs puisse approuver un seul instant le commerce qui est fait avec sa Parole (Jn. 2:14-16).

« *Vous tous qui avez soif, venez aux eaux, et vous qui n'avez pas d'argent, venez, achetez et mangez ; venez, dis-je, achetez du vin et du lait sans argent et sans rien payer !* » Esaïe 55:1.

« *Il me dit aussi : Tout est accompli. Je suis l'Alpha et l'Oméga, le commencement et la fin. A celui qui a soif, je lui donnerai de la source d'eau vive, gratuitement.* » Apocalypse 21:6.

« *Et l'Esprit et l'épouse disent : Viens. Et que celui qui entend dise : Viens. Et que celui qui a soif vienne ; que celui qui veut prenne gratuitement de l'eau de la vie.* » Apocalypse 22:17.

Les apôtres ont scrupuleusement respecté l'ordre du Seigneur en Matthieu 10:8. Pierre a dénoncé avec la plus grande sévérité Simon le magicien qui avait eu la folie de croire que le don de Dieu pouvait être monnayé.

« *Alors les apôtres leur imposèrent les mains, et ils reçurent le Saint-Esprit. Lorsque Simon vit que le Saint-Esprit était donné par l'imposition des mains des apôtres, il leur offrit de l'argent, en leur disant : Donnez-moi aussi ce pouvoir, afin que tous ceux à qui j'imposerai les mains reçoivent le Saint-Esprit. Mais Pierre lui dit : Que ton argent périsse avec toi, puisque tu as cru que le don de Dieu s'acquerrait avec de l'argent. Il n'y a pour toi ni part ni héritage dans cette affaire, car ton cœur n'est pas droit devant Dieu. Repens-toi donc de cette méchanceté, et prie Dieu, afin que s'il est possible, la pensée de ton cœur te soit pardonnée. Car je vois que tu es dans un fiel très amer, et dans un lien d'iniquité.* » Actes 8:17-23.

Durant tout son ministère Paul a enseigné l'évangile gratuitement.

« *Je n'ai désiré ni l'argent, ni l'or, ni le vêtement de personne.* » Actes 20:33.

« *Quelle est donc ma récompense ? C'est d'offrir gratuitement l'Evangile sans user du droit que l'Evangile me donne.* » 1 Corinthiens 9:18.

Nous pensons qu'il est juste et honnête que la Bible porte le nom de son véritable auteur et qu'elle soit gratuitement diffusée selon sa volonté et l'ordre clair qu'il a donné. Cette Bible s'appelle donc La Bible de Jésus-Christ et est gratuitement mise à la disposition de ceux qui souhaitent se la procurer.

Comment a été réalisée cette révision ?

Pour réaliser cette révision, nous nous sommes appuyés sur le texte majoritaire (ou texte) reçu et sur les textes originaux hébreux et grecs. Ainsi, tout en essayant de conserver un vocabulaire qui soit à la portée de tous, certains mots et expressions ont été changés pour restituer pleinement leur signification initiale.

L'ensemble des soixante-six livres ont été classés dans l'ordre chronologique de leur rédaction afin de permettre au lecteur de mieux comprendre le contexte et le déroulement de la prophétie biblique. L'appellation « Ancien Testament » a été remplacée par l'acronyme hébreu TaNaKh

(voir sommaire). Quant à ce qu'on appelle communément le « Nouveau Testament », il sera désormais question du Testament de Jésus. En effet, l'ancienne alliance n'étant pas un testament, on ne peut donc pas parler de « Nouveau Testament » mais plutôt d'une nouvelle alliance (voir commentaires en Ex. 19:5 ; Mt. 27:51 ; Jn. 19:30).

Je remercie tout d'abord le Seigneur pour son aide précieuse qu'il m'a apportée pour la révision de cette Bible ainsi que tous ceux et celles qui m'ont assisté dans ce travail.

Shora Kuetu

Sommaire

Genèse

Auteur : Probablement Moïse

(Heb. : Bereshit)

Signification : Au commencement

Thème : Le Messie d'Israël

Date de rédaction : Env. 1450-1410 av. J.-C.

Premier livre du Tanakh, la Genèse est le livre des commencements. Elle relate l'histoire des origines de l'humanité, la création des cieux, de la terre et de tout ce qui s'y trouve par Yahweh, le Dieu créateur.

Il y est décrit le péché de l'homme et sa séparation d'avec Dieu, ainsi que la décadence de l'univers qui en résulta. En réponse à la méchanceté du cœur de l'homme, Yahweh exerça sa justice en détruisant la terre par le déluge. Dans sa prescience, Yahweh avait cependant résolu de se réconcilier avec l'homme. Il se révéla donc comme sauveur en accordant sa grâce à Noé et à sa famille. Après cet événement, les hommes se tournèrent une fois de plus vers le mal en tentant Dieu par la construction de la tour de Babel, œuvre à l'origine de la dispersion des nations.

Ce livre présente aussi l'élection d'Abraham, originaire d'Ur en Chaldée - actuelle Mésopotamie - qui reçut la promesse divine de devenir une grande nation, en qui toutes les familles de la terre seraient bénies. Le récit se poursuit par l'histoire de ses descendants Isaac, Jacob et ses douze fils, qui formèrent par la suite la nation d'Israël.

CHAPITRE 1

[Jour « un » : Apparition de la lumière]

¹Au commencement, Dieu créa les cieux et la terre.

[La terre devient informe et vide]

²Et la terre devint informe et vide ^a, les ténèbres étaient à la surface de l'abîme ; et l'Esprit de Dieu se mouvait au-dessus des eaux.

³Dieu dit : Que la lumière apparaisse ^b ; et la lumière apparut. ⁴Et Dieu vit que la lumière était bonne ; et Dieu sépara la lumière des ténèbres. ⁵Dieu appela la lumière jour, et il appela les ténèbres nuit ^c. Ainsi fut le soir, ainsi fut le matin ^d ; ce fut le jour un ^e.

a. [1:2] Les termes « informe » et « vide » viennent des mots hébreux « tohuw » et « bohuv » qui désignent la confusion, le chaos, la vanité.

b. [1:3] « Que la lumière apparaisse ! » (Es. 9:1 ; Mt. 4:16 ; Jn. 1:1-5). Cette lumière n'est autre que Yahweh lui-même qui va s'incarner en la personne de Jésus-Christ pour chasser les ténèbres (2 S. 22:9-12 ; Es. 60:1 ; 60:19-20 ; Jn. 1:1-2 ; 8:12-14 ; 2 Co. 4:6).

c. [1:5] La lumière et les ténèbres, ainsi que leurs champs lexicaux respectifs, personnifient souvent Jésus et Satan. Ainsi, Jésus est la Lumière du monde (Jn. 9:5), l'Etoile brillante du matin (Ap. 22:16), le Soleil levant ou le Soleil de la justice (Mal. 4:2 ; Ps. 19:6 ; Lu. 1:78). Il est associé au jour (Jn. 9:4) d'où les expressions « Jour du Seigneur » (1 Th. 5:2) ou « Jour de Yahweh » (Joël. 1:15). A l'inverse, la Bible associe Satan aux ténèbres (Es. 8:23 ; Ps. 143:3 ; Ep. 6:12 ; Col. 1:13) et à la nuit (Jn. 9:4 ; Ro. 13:12).

d. [1:5] Contrairement au calendrier grégorien où le jour commence à minuit, selon Dieu et le calendrier hébraïque, le jour commence le soir à 18 heures pour se terminer le lendemain à la même heure. Voir commentaire en Mc. 16:9.

e. [1:5] L'hébreu utilise le terme « ehad » qui signifie « un », au sens de l'indivisible, pour qualifier le premier jour. Ce jour nous parle de Yahweh tel qu'il s'est présenté à son peuple sur le mont Sinaï en De. 6:4:« Shema Yisrael Yahweh elohénou Yahweh ehad » (« écoute Israël, Yahweh [est] notre Dieu, Yahweh [est] UN »). Un n'est pas divisible sinon on obtient un zéro ce qui équivaut au néant. Dieu est tout sauf le néant, il remplit tout (Ep. 1:23), il est partout (Ps. 139:7-13), les cieux des cieux ne peuvent le contenir (1 R. 8:27).

[Second jour : Une étendue entre les eaux]

⁶Puis Dieu dit : Qu'il y ait une étendue entre les eaux, et qu'elle sépare les eaux d'avec les eaux. ⁷Dieu donc fit l'étendue, et il sépara les eaux qui sont au-dessous de l'étendue d'avec celles qui sont au-dessus de l'étendue, et il fut ainsi. ⁸Et Dieu appela l'étendue cieux. Ainsi fut le soir, ainsi fut le matin ; ce fut le second jour.

[Troisième jour : Les mers, la terre et la végétation]

⁹Puis Dieu dit : Que les eaux qui sont au-dessous des cieux soient rassemblées en un lieu, et que le sec paraisse ; et il fut ainsi. ¹⁰Et Dieu appela le sec terre ; et il appela l'amas des eaux mers ; et Dieu vit que cela était bon. ¹¹Puis Dieu dit : Que la terre produise de la verdure, de l'herbe portant de la semence, et des arbres fruitiers portant du fruit selon leur espèce, qui aient leur semence en eux-mêmes sur la terre ; et il fut ainsi. ¹²La terre donc produisit de la verdure, de l'herbe portant de la semence selon son espèce ; et des arbres portant du fruit qui avaient leur semence en eux-mêmes selon leur espèce ; et Dieu vit que cela était bon. ¹³Ainsi fut le soir, ainsi fut le matin ; ce fut le troisième jour.

[Quatrième jour : Les luminaires du ciel]

¹⁴Puis Dieu dit : Qu'il y ait des luminaires dans l'étendue du ciel pour séparer la nuit d'avec le jour, et qui servent de signes pour les saisons, pour les jours, et pour les années ; ¹⁵et qu'ils servent de luminaires dans l'étendue du ciel afin d'éclairer la terre ; et il fut ainsi. ¹⁶Dieu donc fit deux grands luminaires, le plus grand luminaire pour présider au jour, et le plus petit luminaire pour présider à la nuit ; il fit aussi les étoiles. ¹⁷Dieu les plaça dans l'étendue du ciel pour éclairer la terre, ¹⁸pour présider au jour et à la nuit, et pour séparer la lumière d'avec les ténèbres ; et Dieu vit que cela

était bon. ¹⁹Ainsi fut le soir, ainsi fut le matin ; ce fut le quatrième jour.

[Cinquième jour : Les animaux vivant dans les eaux et les airs^f]

²⁰Puis Dieu dit : Que les eaux produisent en toute abondance des reptiles vivants ; et qu'il y ait des oiseaux qui volent sur la terre vers l'étendue du ciel. ²¹Dieu créa les grands poissons et tous les animaux vivants qui se meuvent et que les eaux produisirent en toute abondance selon leur espèce ; il créa aussi tout oiseau ayant des ailes selon son espèce ; et Dieu vit que cela était bon. ²²Dieu les bénit en disant : Soyez féconds, multipliez, et remplissez les eaux des mers ; et que les oiseaux multiplient sur la terre. ²³Ainsi fut le soir, ainsi fut le matin ; ce fut le cinquième jour.

[Sixième jour : Les animaux terrestres]

²⁴Puis Dieu dit : Que la terre produise des animaux selon leur espèce, le bétail, les reptiles, et les bêtes de la terre selon leur espèce ; et il fut ainsi. ²⁵Dieu donc fit les animaux de la terre selon leur espèce, et le bétail selon son espèce, et les reptiles de la terre selon leur espèce ; et Dieu vit que cela était bon.

[Mission confiée à l'homme ; son autorité sur la création]

²⁶Puis Dieu dit : Faisons l'homme à notre image, selon notre ressemblance^g, et qu'il domine sur les poissons de la mer, sur les oiseaux du ciel, sur le bétail, sur toute la terre, et sur tout reptile qui rampe sur la terre. ²⁷Dieu créa l'homme à son image, il le créa à l'image de Dieu, il les créa mâle et femelle.

f. Ge. 2:19

g. [1:26] L'image de Dieu n'est autre que Jésus-Christ lui-même (Col. 1:15). Adam, qui signifie terrien, a été créé à l'image du dernier Adam (1 Co. 15:40-49) qui est venu comme Fils, afin de nous montrer le modèle de fils et de filles que Dieu souhaite (Ro. 8:29). Nous avons ici une autre image de l'incarnation de Dieu en la personne de Jésus-Christ. Ainsi, avant que l'homme ne pèche, le projet de la rédemption était déjà là (1 Pi. 1:19-21).

[Autorité de l'homme sur la création]

²⁸Dieu les bénit et leur dit : Soyez féconds, multipliez, remplissez la terre, et assujettissez-la ; et dominez sur les poissons de la mer, sur les oiseaux du ciel, et sur toute bête qui se meut sur la terre. ²⁹Et Dieu dit : Voici, je vous donne toute herbe portant de la semence qui est sur toute la terre, et tout arbre ayant en lui du fruit d'arbre et portant de la semence, ce sera votre nourriture. ³⁰Et à tout animal de la terre, à tout oiseau du ciel, et à tout ce qui se meut sur la terre, ayant en soi un souffle de vie, je donne toute herbe verte pour nourriture. Et cela fut ainsi. ³¹Dieu vit tout ce qu'il avait fait, et voici cela était très bon. Ainsi fut le soir, ainsi fut le matin ; ce fut le sixième jour.

CHAPITRE 2

[Septième jour : Le sabbat]

¹Les cieux donc et la terre furent achevés, avec toute leur armée. ²Dieu acheva au septième jour son œuvre qu'il avait faite, et il se reposa au septième jour de toute son œuvre qu'il avait faite. ³Dieu bénit le septième jour, et le sanctifia, parce qu'en ce jour-là il s'était reposé de toute son œuvre qu'il avait créée en la faisant. ⁴Telles sont les origines des cieux et de la terre, lorsqu'ils furent créés. ⁵Lorsque Yahweh Dieu fit la terre et les cieux, aucun arbuste des champs n'était encore sur la terre, et aucune herbe des champs ne germait encore ; car Yahweh Dieu n'avait pas fait pleuvoir sur la terre, et il n'y avait point d'homme pour cultiver la terre.

[Yahweh forme l'homme et le place en Eden^h]

⁶Et il monta une vapeur de la terre qui arrosa toute

la surface de la terre. ⁷Yahweh Dieu forma l'homme de la poussière de la terre, et il souffla dans ses narines un souffle de vie ; et l'homme devint une âme vivante. ⁸Aussi Yahweh Dieu planta un jardin en Eden, du côté de l'orient, et il y mit l'homme qu'il avait formé.

[Description du jardin en Eden]

⁹Yahweh Dieu fit germer de la terre des arbres de toute espèce, agréables à voir et bons à manger, et l'arbre de la vie au milieu du jardin, et l'arbre de la connaissance du bien et du mal. ¹⁰Un fleuve sortait d'Eden pour arroser le jardin ; et de là il se divisait en quatre bras. ¹¹Le nom du premier est Pischon ; c'est le fleuve qui coule en entourant tout le pays de Havila où se trouve l'or. ¹²L'or de ce pays est bon ; c'est là aussi que se trouvent le bdellium et la pierre d'onyx. ¹³Le nom du second fleuve est Guihon ; c'est celui qui coule en entourant tout le pays de Cusch. ¹⁴Le nom du troisième fleuve est Hiddékel, qui coule vers l'Assyrie ; et le quatrième fleuve est l'Euphrate.

[Commandement donné par Yahweh à l'hommeⁱ]

¹⁵Yahweh Dieu prit donc l'homme et le mit dans le jardin d'Eden pour le cultiver et pour le garder. ¹⁶Puis Yahweh Dieu donna cet ordre à l'homme, en disant : Tu mangeras, tu mangeras^j de tout arbre du jardin. ¹⁷Mais quant à l'arbre de la connaissance du bien et du mal, tu n'en mangeras point, car le jour où tu en mangeras, tu mourras, tu mourras^k.

[Yahweh forme une femme pour l'homme^l]

¹⁸Yahweh Dieu dit : Il n'est pas bon que l'homme soit seul ; je lui ferai une aide semblable à lui. ¹⁹Car

h. Ps. 119:73 ; Job 10:8-9

i. Ge. 1:28

j. [2:16] En hébreu, le mot «akal» signifie « manger », « se nourrir », « goûter », « jouir », « dévorer », « consumer », et il a été utilisé deux fois de suite dans ce passage.

k. [2:17] Dans la plupart des versions, ce passage est traduit par « tu mourras certainement », alors que le terme « mort », « muwth » en hébreu, est utilisé deux fois de suite dans ce passage. Le Seigneur met donc en garde contre ce qui arrive à tout homme pécheur : la mort spirituelle puis la mort physique qui est aussi la seconde mort (Ap. 2:11 ; 20:6,14).

l. Ge. 1:27

Yahweh Dieu forma de la terre tous les animaux des champs et tous les oiseaux du ciel, puis il les fit venir vers Adam pour voir comment il les nommerait, et afin que le nom qu'Adam donnerait à tout animal fût, son nom. ²⁰Et Adam donna des noms à tout le bétail, et aux oiseaux du ciel, et à tous les animaux des champs ; mais pour Adam, il ne trouva point d'aide semblable à lui. ²¹Et Yahweh Dieu fit tomber un profond sommeil sur Adam, qui s'endormit ; et Dieu prit une de ses côtes, et referma la chair à la place de cette côte. ²²Yahweh Dieu forma une femme de la côte qu'il avait prise d'Adam, et il l'amena vers Adam ^m.

[Union d'Adam et Eve]

²³Alors Adam dit : Voici cette fois celle qui est os de mes os et chair de ma chair ; on l'appellera femme, parce qu'elle a été prise de l'homme. ²⁴C'est pourquoi l'homme quittera son père et sa mère et s'attachera à sa femme, et ils deviendront une seule chair ⁿ. ²⁵Adam et sa femme étaient tous deux nus, et ils n'en avaient pas honte.

CHAPITRE 3

[Séduction du serpent et chute de l'homme]

¹Or le serpent ^o était le plus prudent ^p de tous les animaux des champs que Yahweh Dieu avait faits ; et il dit à la femme : Quoi ! Dieu a dit : Vous ne mangerez pas de tous les arbres du jardin ? ²La femme répondit au serpent : Nous mangeons du fruit des arbres du jardin ; ³mais quant au fruit de l'arbre qui est au milieu du jardin, Dieu a dit : Vous n'en mangerez point, et vous ne le toucherez point, de peur que vous ne mouriez. ⁴Alors le serpent dit à la femme : Vous ne mourrez nullement ; ⁵mais Dieu sait que le jour où vous en mangerez, vos

yeux seront ouverts, et vous serez comme des dieux, connaissant le bien et le mal. ⁶La femme donc voyant que le fruit de l'arbre était bon à manger et agréable à la vue, et que cet arbre était désirable pour donner de la science ; elle prit de son fruit, et en mangea, et elle en donna aussi à son mari qui était auprès d'elle, et il en mangea.

[La connaissance du bien et du mal]

⁷Les yeux de tous les deux s'ouvrirent, ils connurent qu'ils étaient nus, et ils cousirent ensemble des feuilles de figuier, et s'en firent des ceintures. ⁸Alors ils entendirent au vent du jour la voix de Yahweh Dieu qui se promenait par le jardin ; et Adam et sa femme se cachèrent loin de la face de Yahweh Dieu, au milieu des arbres du jardin. ⁹Mais Yahweh Dieu appela Adam et lui dit : Où es-tu ? ¹⁰Il répondit : J'ai entendu ta voix dans le jardin, et j'ai eu peur parce que je suis nu, et je me suis caché. ¹¹Et Dieu dit : Qui t'a appris que tu es nu ? Est-ce que tu as mangé du fruit de l'arbre dont je t'avais défendu de manger ? ¹²Adam répondit : La femme que tu m'as donnée pour être avec moi m'a donné du fruit de l'arbre, et j'en ai mangé. ¹³Et Yahweh Dieu dit à la femme : Pourquoi as-tu fait cela ? Et la femme répondit : Le serpent m'a séduite, et j'en ai mangé.

[La création soumise à la vanité^q]

¹⁴Alors Yahweh Dieu dit au serpent : Parce que tu as fait cela, tu seras maudit entre tout le bétail et entre tous les animaux des champs ; tu marcheras sur ton ventre, et tu mangeras la poussière ^r tous les jours de ta vie. ¹⁵Je mettrai inimitié entre toi et

m. [2:22] 1 Co. 11:8.

n. [2:24] Mt. 19:5 ; Mc. 10:7 ; 1 Co. 6:16 ; Ep. 5:30-31

o. [3:1] Satan ou le serpent ancien (Ap. 12:9 ; 20:2).

p. [3:1] La prudence, la ruse et la subtilité du serpent, sont marquées dans l'Ecriture comme des qualités qui le distinguent des autres animaux (Mt. 10:16).

q. Ro. 8:20-22

r. [3:14] La poussière dont il est question n'est autre que l'homme pécheur (Ge. 3:19). Satan ne peut rien contre les véritables enfants de Dieu (Mt. 16:18 ; Lu. 10:19).

la femme^s, et entre ta postérité^t et sa postérité^u ; celle-ci t'écrasera la tête, et tu lui écraseras le talon. ¹⁶Et il dit à la femme : J'augmenterai beaucoup la souffrance de tes grossesses ; tu enfanteras dans la douleur tes enfants ; tes désirs se porteront vers ton mari, et il dominera sur toi. ¹⁷Puis il dit à Adam : Parce que tu as obéi à la parole de ta femme, et que tu as mangé le fruit de l'arbre au sujet duquel je t'avais donné cet ordre, en disant : Tu n'en mangeras point, la terre sera maudite à cause de toi ; tu en mangeras les fruits dans la peine, tous les jours de ta vie. ¹⁸Et elle te produira des épines et des chardons ; et tu mangeras l'herbe des champs. ¹⁹C'est à la sueur de ton visage que tu mangeras du pain, jusqu'à ce que tu retournes dans la terre, d'où tu as été pris ; car tu es poussière, et tu retourneras dans la poussière.

[L'homme et la femme revêtu de tuniques de peaux]

²⁰Et Adam appela sa femme Eve, parce qu'elle a été la mère de tous les vivants. ²¹Yahweh Dieu fit à Adam et à sa femme des tuniques de peaux, et il les en revêtit. ²²Yahweh Dieu dit : Voici, l'homme est devenu comme l'un de nous, connaissant le bien et le mal. Mais maintenant il faut prendre garde, qu'il n'avance sa main, et aussi qu'il ne prenne de l'arbre de vie, et qu'il n'en mange, et ne vive éternellement.

[L'homme chassé du jardin]

²³Et Yahweh Dieu le chassa du jardin d'Eden pour qu'il cultive la terre d'où il avait été pris. ²⁴C'est ainsi qu'il chassa l'homme, et il mit à l'orient du

jardin d'Eden des chérubins qui tournaient ça et là une épée flamboyante pour garder le chemin de l'arbre de vie.

CHAPITRE 4

[La jalousie de Caïn contre son frère Abel]

¹Adam connut Eve sa femme ; elle conçut, et enfanta Caïn ; et elle dit : J'ai acquis un homme de par Yahweh. ²Elle enfanta encore Abel, son frère ; et Abel fut berger, et Caïn laboureur. ³Or, au bout de quelque temps, Caïn offrit à Yahweh une offrande des fruits de la terre^v ; ⁴et Abel, de son côté, offrit des premiers-nés de son troupeau, et de leur graisse^w. Yahweh eut égard à Abel, et à son offrande. ⁵Mais il n'eut point d'égard à Caïn ni à son offrande ; et Caïn fut fort irrité, et son visage fut abattu.

[Yahweh avertit Caïn]

⁶Et Yahweh dit à Caïn : Pourquoi es-tu irrité, et pourquoi ton visage est-il abattu ? ⁷Si tu agis bien, tu relèveras ton visage, et si tu agis mal, le péché est couché à la porte, et ses désirs se portent vers toi ; mais toi, domine sur lui.

[Caïn tue son frère Abel^x]

⁸Et Caïn parla avec Abel son frère, et comme ils étaient dans les champs, Caïn se jeta sur Abel, son frère, et le tua. ⁹Yahweh dit à Caïn : Où est Abel ton frère ? Et il lui répondit : Je ne sais, suis-je le gardien

s. [3:15] La femme représente en premier lieu Eve, la mère de tous les hommes. Ici, elle représente aussi Israël, l'épouse de Yahweh selon Ge. 37:5-11 et Ap. 12:1.

t. [3:15] La postérité du serpent regroupe l'homme impie (2 Th. 2:3-4 ; 1 Jn. 2:18-22), et tous ceux qui n'ont pas reçu Jésus-Christ comme Seigneur et Sauveur. En effet, seuls ceux qui ont reçu Jésus dans leur vie sont appelés enfants de Dieu (Jn. 1:12 ; 1 Jn. 3:8-10 ; 5:19).

u. [3:15] La postérité de la femme regroupe Jésus-Christ homme (Es. 7:14 ; Lu. 2:4-7), et l'Église, le Corps de Christ (Col. 1:24).

v. [4:3] Caïn était du diable, il est l'archétype du religieux qui pense pouvoir être sauvé par les œuvres (Lu. 11:51 ; 1 Jn. 3:12). Son offrande fut rejetée car il avait apporté devant Dieu le fruit de la terre qui avait été maudite (Ge. 3:17). Cela revenait à offrir à Dieu le péché, la malédiction.

w. [4:4] Abel était juste et pieux, aussi il sut instinctivement apporter une offrande agréable à Dieu (Mt. 23:35 ; Lu. 11:51 ; Hé. 11:4). En l'occurrence, son offrande préfigurait le sacrifice du Seigneur.

x. Ge. 4:23

de mon frère, moi ? ¹⁰Et Dieu dit : Qu'as-tu fait ? La voix du sang de ton frère crie de la terre à moi. ¹¹Maintenant donc tu seras maudit de la terre, qui a ouvert sa bouche pour recevoir de ta main le sang de ton frère. ¹²Quand tu cultiveras la terre, elle ne te donnera plus son fruit, et tu seras vagabond et fugitif sur la terre. ¹³Caïn dit à Yahweh : Mon châtement est trop grand pour être supporté. ¹⁴Voici, tu me chasses aujourd'hui de cette terre ; je serai caché loin de ta face, je serai vagabond et fugitif sur la terre, et quiconque me trouvera me tuera. ¹⁵Yahweh lui dit : Si quelqu'un tuait Caïn, Caïn serait vengé sept fois. Ainsi Yahweh mit une marque sur Caïn afin que quiconque le trouverait ne le tue point.

[Caïn bâtit une cité loin de Yahweh]

¹⁶Alors, Caïn s'éloigna de la face de Yahweh, et habita dans la terre de Nod, à l'orient d'Eden. ¹⁷Puis Caïn connut sa femme ; elle conçut et enfanta Hénoc. Il bâtit une ville, et il donna à cette ville le nom de son fils Hénoc. ¹⁸Hénoc engendra Irad, Irad engendra Mehujaël, Mehujaël engendra Metuschaël, et Metuschaël engendra Lémec. ¹⁹Lémec prit deux femmes ; le nom de l'une était Ada, et le nom de l'autre Tsilla. ²⁰Ada enfanta Jabal : Il fut le père de ceux qui habitent dans les tentes et près des troupeaux. ²¹Le nom de son frère était Jubal : Il fut le père de tous ceux qui jouent de la harpe et du chalumeau. ²²Tsilla aussi enfanta Tubal-Caïn, qui forgeait toutes sortes d'instruments d'airain et de fer. La soeur de Tubal-Caïn était Naama. ²³Lémec dit à Ada et à Tsilla ses femmes : Ecoutez ma voix femmes de Lémec, écoutez ma parole ! J'ai tué un homme pour ma blessure et un jeune homme pour ma meurtrissure. ²⁴Car si Caïn est vengé sept fois, Lémec le sera soixante-dix-sept fois.

[Naissance de Seth]

²⁵Adam connut encore sa femme ; elle enfanta un fils, et il l'appela du nom de Seth, car, dit-il, Dieu m'a donné un autre fils à la place d'Abel, que Caïn a tué. ²⁶Il naquit aussi un fils à Seth, et il l'appela

du nom d'Enosch. C'est alors que l'on commença à proclamer le nom de Yahweh.

CHAPITRE 5

[La postérité d'Adam soumise à la mort^y]

¹Voici le livre de la postérité d'Adam, depuis le jour où Dieu créa l'homme, il le fit à la ressemblance de Dieu. ²Il les créa mâle et femelle, et les bénit, et il leur donna le nom d'homme, le jour où ils furent créés. ³Adam vécut cent trente ans, et engendra un fils à sa ressemblance, selon son image^z, et il lui donna le nom de Seth. ⁴Les jours d'Adam, après qu'il eut engendré Seth, furent de huit cents ans, et il engendra des fils et des filles. ⁵Tous les jours qu'Adam vécut furent de neuf cent trente ans ; puis il mourut.

[De Seth aux fils de Noé^a]

⁶Seth aussi vécut cent cinq ans, et engendra Enosch. ⁷Seth, après qu'il eut engendré Enosch, vécut huit cent sept ans ; et il engendra des fils et des filles. ⁸Tous les jours que Seth vécut furent de neuf cent douze ans ; puis il mourut. ⁹Enosch, ayant vécu quatre-vingt-dix ans, engendra Kénan. ¹⁰Enosch, après qu'il eut engendré Kénan, vécut huit cent quinze ans, et il engendra des fils et des filles. ¹¹Tous les jours qu'Enosch vécut furent de neuf cent cinq ans ; puis il mourut. ¹²Kénan, ayant vécu soixante-dix ans, engendra Mahalaleel. ¹³Kénan, après qu'il eut engendré Mahalaleel, vécut huit cent quarante ans ; et il engendra des fils et des filles. ¹⁴Tous les jours que Kénan vécut furent de neuf cent dix ans ; puis il mourut. ¹⁵Mahalaleel vécut soixante-cinq ans ; et il engendra Jéréd. ¹⁶Et Mahalaleel, après qu'il eut engendré Jéréd, vécut huit cent trente ans, et il engendra des fils et des filles. ¹⁷Tous les jours donc que Mahalaleel vécut furent de huit cent quatre-vingt-quinze ans ; puis il mourut. ¹⁸Jéréd, ayant vécu cent soixante-deux ans, engendra Hénoc. ¹⁹Jéréd, après avoir engendré Hénoc, vécut huit cents ans, et il engendra des

y. Ro. 5:12

z. [5:3] Désormais les hommes naissent à la ressemblance d'Adam, c'est-à-dire pécheurs (Ro. 3:23 ; 5:14-17).

a. Ro. 5:12

fil et des filles. ²⁰Tous les jours que Jéréed vécut furent de neuf cent soixante-deux ans ; puis il mourut. ²¹Hénoc vécut soixante-cinq ans, et engendra Metuschélah. ²²Hénoc, après qu'il eut engendré Metuschélah, marcha avec Dieu trois cents ans ; et il engendra des fils et des filles. ²³Tous les jours qu'Hénoc vécut furent de trois cent soixante-cinq ans. ²⁴Hénoc marcha avec Dieu ; mais il ne parut plus parce que Dieu le prit. ²⁵Metuschélah, ayant vécu cent quatre-vingt-sept ans, engendra Lémec. ²⁶Metuschélah, après qu'il eut engendré Lémec, vécut sept cent quatre-vingt-deux ans ; et il engendra des fils et des filles. ²⁷Tous les jours que Metuschélah vécut furent de neuf cent soixante-neuf ans ; puis il mourut. ²⁸Lémec aussi vécut cent quatre-vingt-deux ans, et il engendra un fils. ²⁹Il l'appela Noé, en disant : Celui-ci nous consolera de notre oeuvre, et du travail pénible de nos mains, sur la terre que Yahweh a maudite. ³⁰Lémec, après qu'il eut engendré Noé, vécut cinq cent quatre-vingt-quinze ans ; et il engendra des fils et des filles. ³¹Tous les jours que Lémec vécut furent de sept cent soixante-dix-sept ans ; puis il mourut. ³²Noé, âgé de cinq cents ans, engendra Sem, Cham, et Japhet.

CHAPITRE 6

[Le mal dans le cœur de l'homme^b]

¹Lorsque les hommes eurent commencé à se multiplier sur la face de la terre, et qu'ils eurent engendré des filles, ²les fils de Dieu^c virent que les filles des hommes étaient belles, et ils en prirent pour femmes parmi toutes celles qu'ils choisirent.

[Yahweh ne conteste plus avec les hommes]

³Yahweh dit : Mon Esprit ne contestera point à toujours avec les hommes^d, car les hommes ne sont que chair, et leurs jours seront de cent vingt ans.

[Le monde avant le déluge^e]

⁴Les géants étaient sur la terre en ce temps-là. Il en fut de même après que les fils de Dieu furent venus vers les filles des hommes, et qu'elles leur eurent donné des enfants. Ce sont ces hommes vaillants qui furent des gens de renom dans l'antiquité.

[Yahweh prépare un jugement]

⁵Yahweh vit que la méchanceté des hommes était très grande sur la terre, et que toute l'imagination des pensées de leur cœur n'était que mal en tout temps. ⁶Yahweh se repentit d'avoir fait l'homme sur la terre, et il fut affligé en son cœur. ⁷Et Yahweh dit : J'exterminerai de la face de la terre les hommes que j'ai créés, depuis les hommes jusqu'au bétail, jusqu'aux reptiles, et même jusqu'aux oiseaux du ciel ; car je me repens de les avoir faits.

[La grâce de Yahweh sur Noé : Construction de l'arche]

⁸Mais Noé trouva grâce aux yeux de Yahweh. ⁹Voici la postérité de Noé. Noé était un homme juste et intègre en son temps ; Noé marchait avec Dieu. ¹⁰Noé engendra trois fils : Sem, Cham, et Japhet. ¹¹Et la terre était corrompue devant Dieu, et remplie d'extorsion. ¹²Dieu donc regarda la terre, et voici elle était corrompue ; car toute chair avait corrompu sa voie sur la terre. ¹³Et Dieu dit à Noé : La fin de toute chair est venue devant moi ; car

b. Ro. 5:12

c. [6:2] Ici, les fils de Dieu sont des anges qui ont quitté leur demeure (Jud. 1:5-7).

d. [6:3] C'est le Saint-Esprit qui nous convainc de péché, de jugement et de justice (Jn. 16:8). Lorsqu'il constate que le cœur d'une personne est définitivement endurci au point de refuser la repentance, il renonce à la convaincre de péché et il se retire. La génération antédiluvienne avait définitivement rejeté Dieu en choisissant de faire du mal son idole (Ge. 6:5). Elle était allée si loin dans l'abomination au point de s'accoupler avec des anges déchus (Ge. 6:4), ce qui laisse supposer un culte volontaire aux démons. Lorsque le Saint-Esprit est retiré d'une personne, il est remplacé par l'esprit d'égarement qui enferme le pécheur dans l'erreur et l'entraîne ainsi à sa condamnation éternelle (Mt. 12:31 ; 2 Th. 2:11)

e. Lu. 17:27

ils ont rempli la terre d'extorsion, et voici, je les détruirai avec la terre. ¹⁴Fais-toi une arche ^f de bois de gopher; tu feras cette arche en cellules, et tu l'enduiras de poix en dedans et en dehors. ¹⁵Et voici comment tu la feras : La longueur de l'arche sera de trois cents coudées; sa largeur de cinquante coudées, et sa hauteur de trente coudées. ¹⁶Tu feras une fenêtre à l'arche, et feras son comble d'une coudée de hauteur, et tu mettras la porte de l'arche à son côté, et tu la feras avec un bas, un second, et un troisième étage. ¹⁷Et voici, je ferai venir un déluge d'eau sur la terre, pour détruire toute chair dans laquelle il y a souffle de vie sous les cieux; et tout ce qui est sur la terre expirera. ¹⁸Mais j'établirai mon alliance avec toi; et tu entreras dans l'arche toi et tes fils, et ta femme, et les femmes de tes fils avec toi. ¹⁹Et de tout ce qui a vie d'entre toute chair, tu en feras entrer deux de chaque espèce dans l'arche, pour les conserver en vie avec toi, à savoir le mâle et la femelle. ²⁰Des oiseaux, selon leur espèce, des bêtes à quatre pattes, selon leur espèce, et de tous les reptiles, selon leur espèce. Ils y entreront tous par paires avec toi, afin que tu les conserves en vie. ²¹Prends aussi avec toi de tous les aliments que l'on mange, et rassemble-les auprès de toi, afin qu'ils servent pour ta nourriture et pour celle des animaux. ²²Et Noé fit selon tout ce que Dieu lui avait ordonné; il le fit ainsi.

CHAPITRE 7

[Le jugement par le déluge]

¹Yahweh dit à Noé : Entre dans l'arche, toi et toute ta maison; car je t'ai vu juste devant moi parmi cette génération. ² Tu prendras de toutes les bêtes pures sept de chaque espèce, le mâle et sa femelle; mais des bêtes qui ne sont point pures, un couple, le mâle et la femelle. ³Tu prendras aussi des oiseaux

du ciel sept de chaque espèce, le mâle et sa femelle; afin d'en conserver la race sur toute la terre. ⁴Car dans sept jours, je ferai pleuvoir sur la terre pendant quarante jours et quarante nuits; et j'exterminerai de la surface de la terre tous les êtres qui subsistent que j'ai faits. ⁵Noé fit selon tout ce que Yahweh lui avait ordonné. ⁶Noé était âgé de six cents ans quand le déluge des eaux vint sur la terre. ⁷Noé donc entra dans l'arche avec ses fils, sa femme, et les femmes de ses fils, pour échapper aux eaux du déluge. ⁸Des bêtes pures, des bêtes qui ne sont point pures, des oiseaux, et tout ce qui se meut sur la terre. ⁹Elles entrèrent deux à deux vers Noé dans l'arche, le mâle et la femelle, comme Dieu l'avait ordonné à Noé. ¹⁰Sept jours après, les eaux du déluge furent sur la terre. ¹¹En l'an six cent de la vie de Noé, au second mois, le dix-septième jour du mois, en ce jour-là toutes les sources du grand abîme furent rompues, et les écluses des cieux furent ouvertes. ¹²La pluie tomba sur la terre pendant quarante jours et quarante nuits. ¹³Ce même jour entrèrent dans l'arche Noé, Sem, Cham, et Japhet, fils de Noé, avec la femme de Noé, et les trois femmes de ses fils avec eux. ¹⁴Eux, et tous les animaux selon leur espèce, et tout le bétail selon son espèce, et tous les reptiles qui se meuvent sur la terre selon leur espèce, et tous les oiseaux selon leur espèce; et tout petit oiseau ayant des ailes, de quelque sorte que ce soit. ¹⁵Ils entrèrent dans l'arche auprès de Noé, deux à deux, de toute chair ayant souffle de vie. ¹⁶Il en entra mâle et femelle de toute chair comme Dieu l'avait ordonné à Noé, puis Yahweh ferma l'arche sur lui. ¹⁷Le déluge fut pendant quarante jours sur la terre; et les eaux crurent et élevèrent l'arche, et elle fut élevée au-dessus de la terre. ¹⁸Les eaux grossirent et s'accrurent beaucoup sur la terre, et l'arche flottait au-dessus des eaux. ¹⁹Les eaux grossirent de plus en plus sur la terre, et toutes les hautes montagnes qui sont sous le ciel

f. [6:14] L'arche est un type de Christ et du salut en lui et par lui. On peut voir plusieurs aspects de Jésus-Christ et de la rédemption dans la structure de l'arche : - L'arche a été une révélation de Jésus-Christ donnée à Noé. C'est en Jésus-Christ que nous avons le salut et la protection (Col. 1:12-13; Col. 3:3). - L'arche était faite de bois de gopher, probablement du cèdre. Ce bois est un bois qui ne pourrit pas en condition normale. Ce bois préfigurait l'incorruptibilité de Jésus-Christ homme (Es. 53:9; 1 Pi. 2:22; Hé. 4:15). - Au verset 14, on lit que Dieu demande à Noé d'enduire l'arche en dedans et en dehors avec de la poix, c'est-à-dire du bitume. Le mot « poix » vient de l'hébreu « kaphar », qui signifie « expiation ». Ce mot est traduit près de 70 fois dans le Tanakh par expiation. Il est également traduit par « réconciliation », « pardon », « miséricordieux » et « apaiser ». L'allusion à l'expiation des péchés faite par Jésus-Christ est claire. Par son sacrifice, nous sommes rendus parfaits à jamais (Hé. 10:14-15).

entier en furent couvertes. ²⁰Les eaux s'élevèrent de quinze coudées au-dessus des montagnes qui furent couvertes. ²¹Toute chair qui se mouvait sur la terre périt, tant les oiseaux que le bétail et les animaux, tous les reptiles qui rampaient sur la terre, et tous les hommes. ²²Tout ce qui avait respiration, souffle de vie dans ses narines, et qui était sur la terre sèche mourut. ²³Tous les êtres qui étaient sur la face de la terre furent donc exterminés, depuis les hommes jusqu'au bétail, aux reptiles et aux oiseaux du ciel ; ils furent exterminés de la face de la terre ; il ne resta seulement que Noé, et ce qui était avec lui dans l'arche. ²⁴Les eaux furent grosses sur la terre pendant cent cinquante jours.

CHAPITRE 8

[Fin du déluge]

¹Dieu se souvint de Noé, de tous les animaux et de tout le bétail qui étaient avec lui dans l'arche ; et Dieu fit passer un vent sur la terre, et les eaux s'apaisèrent. ²Les sources de l'abîme et les écluses des cieux furent fermées et la pluie ne tomba plus du ciel. ³Au bout de cent cinquante jours, les eaux se retirèrent sans interruption de dessus la terre, et diminuèrent. ⁴Le dix-septième jour du septième mois, l'arche s'arrêta sur les montagnes d'Ararat. ⁵Les eaux allèrent en diminuant de plus en plus jusqu'au dixième mois ; et au premier jour du dixième mois, les sommets des montagnes apparurent. ⁶Au bout de quarante jours, Noé ouvrit la fenêtre qu'il avait faite à l'arche. ⁷Il lâcha le corbeau, qui sortit, allant et revenant, jusqu'à ce que les eaux aient séché sur la terre. ⁸Il lâcha aussi une colombe pour voir si les eaux avaient diminué à la surface de la terre. ⁹Mais la colombe ne trouvant aucun lieu pour poser la plante de son pied, retourna à lui dans l'arche, car les eaux étaient sur toute la terre ; et Noé avançant sa main la reprit et la fit entrer dans l'arche. ¹⁰Il attendit encore sept autres jours, il lâcha de nouveau la colombe hors de l'arche. ¹¹Sur le soir, la colombe revint à lui ; et voici, elle avait dans son bec une feuille d'olivier qu'elle avait arrachée ; et Noé connut que les eaux avaient diminué sur la terre. ¹²Il attendit encore sept autres

jours, puis il lâcha la colombe qui ne retourna plus à lui. ¹³L'an six cent un de l'âge de Noé, le premier jour du premier mois, les eaux avaient diminué sur la terre. Noé ôta la couverture de l'arche, regarda, et voici, la surface de la terre avait séché. ¹⁴Le vingt-septième jour du second mois la terre fut sèche.

[Noé sort de l'arche⁸]

¹⁵Puis Dieu parla à Noé, en disant : ¹⁶Sors de l'arche, toi et ta femme, tes fils, et les femmes de tes fils avec toi. ¹⁷Fais sortir avec toi tous les animaux qui sont avec toi, de toute chair, tant les oiseaux que le bétail, et tous les reptiles qui rampent sur la terre ; qu'ils se répandent sur la terre, et qu'ils soient féconds et multiplient sur la terre. ¹⁸Noé donc sortit, et avec lui ses fils, sa femme, et les femmes de ses fils. ¹⁹Tous les animaux, tous les reptiles, tous les oiseaux, tout ce qui se meut sur la terre, selon leurs espèces, sortirent de l'arche. ²⁰Noé bâtit un autel à Yahweh, il prit de toutes les bêtes pures, et de tout oiseau pur, et il offrit des holocaustes sur l'autel. ²¹Yahweh respira une odeur agréable, et dit en son cœur : Je ne maudirai plus la terre à cause des hommes, quoique les dispositions du cœur des hommes soient mauvaises dès leur jeunesse ; et je ne frapperai plus tout ce qui est vivant, comme je l'ai fait. ²²Tant que la terre subsistera, les semailles et les moissons, le froid et la chaleur, l'été et l'hiver, le jour et la nuit ne cesseront point.

CHAPITRE 9

[Yahweh établit une alliance avec Noé]

¹Dieu bénit Noé et ses fils, et leur dit : Soyez féconds, multipliez, et remplissez la terre. ²Vous serez un sujet de crainte et d'effroi pour tout animal de la terre, pour tout oiseau du ciel, pour tout ce qui se meut sur la terre, et pour tous les poissons de la mer : Ils sont livrés entre vos mains. ³Tout ce qui se meut et qui a vie sera votre nourriture ; je vous donne tout cela comme l'herbe verte. ⁴Seulement, vous ne mangerez point de chair avec son âme, c'est-à-dire, son sang. ⁵Sachez-le aussi, je redemanderai votre sang, le sang de vos âmes, je

le redemanderai à tout animal ; et je redemanderai l'âme de l'homme de la main de l'homme, de la main de son frère. ⁶Celui qui aura versé le sang de l'homme, par l'homme son sang sera versé ; car Dieu a fait l'homme à son image. ⁷Vous donc, soyez féconds et multipliez, répandez-vous sur la terre et multipliez sur elle. ⁸Dieu parla aussi à Noé et à ses fils qui étaient avec lui, en disant : ⁹Et quant à moi, voici, j'établis mon alliance avec vous, et avec votre postérité après vous ; ¹⁰avec tous les êtres vivants qui sont avec vous, tant les oiseaux que le bétail, et tous les animaux de la terre qui sont avec vous, tous ceux qui sont sortis de l'arche jusqu'à tous les animaux de la terre. ¹¹J'établis donc mon alliance avec vous ; aucune chair ne sera plus exterminée par les eaux du déluge, et il n'y aura plus de déluge pour détruire la terre. ¹²Puis Dieu dit : C'est ici le signe de l'alliance que j'établis entre moi et vous, et tous les êtres vivants qui sont avec vous, pour les générations à toujours : ¹³J'ai placé mon arc dans la nuée, et il servira de signe de l'alliance entre moi et la terre. ¹⁴Quand j'aurai rassemblé des nuages au-dessus de la terre, l'arc paraîtra dans la nuée ; ¹⁵et je me souviendrai de mon alliance entre moi et vous, et tous les êtres vivants de toute chair, et les eaux ne deviendront plus un déluge pour détruire toute chair. ¹⁶L'arc donc sera dans la nuée, et je le regarderai, et je me souviendrai de l'alliance perpétuelle entre Dieu et tous les êtres vivants de toute chair qui est sur la terre. ¹⁷Dieu donc dit à Noé : C'est là le signe de l'alliance que j'ai établie entre moi et toute chair qui est sur la terre. ¹⁸Les fils de Noé qui sortirent de l'arche étaient Sem, Cham, et Japhet. Cham fut père de Canaan. ¹⁹Ce sont là les trois fils de Noé, et c'est leur postérité qui peupla toute la terre.

[Le péché de Noé]

²⁰Or, Noé commença à cultiver la terre, et planta de la vigne. ²¹Il but du vin, s'enivra, et se découvrit au milieu de sa tente. ²²Cham, père de Canaan, vit la nudité de son père ^h, et il le rapporta dehors à ses deux frères. ²³Alors Sem et Japhet prirent un manteau qu'ils mirent sur leurs deux épaules, et marchant à reculons, ils couvrirent la nudité de leur père ; et leurs visages étaient tournés en arrière, de sorte qu'ils ne virent point la nudité de leur père. ²⁴Et quand Noé se réveilla de son vin, il apprit ce que lui avait fait son fils cadet.

[Noé prononce une malédiction contre Canaan]

²⁵C'est pourquoi il dit : Maudit soit Canaan ⁱ ; il sera serviteur des serviteurs de ses frères. ²⁶Il dit aussi : Béni soit Yahweh, Dieu de Sem ; et que Canaan soit leur serviteur. ²⁷Que Dieu étende en douceur Japhet, et qu'il habite dans les tentes de Sem ; et que Canaan soit leur serviteur. ²⁸Noé vécut après le déluge trois cent cinquante ans. ²⁹Tout le temps donc que Noé vécut fut de neuf cent cinquante ans ; puis il mourut.

CHAPITRE 10

[La postérité de Noé]

¹Voici la postérité des enfants de Noé, Sem, Cham et Japhet ; il leur naquit des fils après le déluge. ²Les fils de Japhet furent : Gomer, Magog, Madaï, Javan, Tubal, Méschec, et Tiras. ³Les fils de Gomer : Aschkenaz, Riphath, et Togarma. ⁴Les fils de Javan : Elischa, Tarsis, Kittim, et Dodanim. ⁵C'est par eux qu'ont été peuplées les îles des nations selon leurs terres, chacun selon sa langue, selon leurs

h. [9:22] Lé. 18:6-19 ; Lé. 20:11-21.

i. [9:25] Une idée erronée selon laquelle les noirs auraient été maudits par Dieu au travers de la malédiction de Canaan s'est répandue pendant des siècles. On a ainsi légitimé la domination des peuples africains par les puissances occidentales blanches, et par la même occasion l'esclavage. Il faut préciser que les descendants de Cham furent Cush (Ethiopie), Mitsraïm (Egypte), Puth (les Celtes) et Canaan (Palestine, pays que Dieu a donné aux descendants de Sem, selon Ge. 15). Cham est le fils cadet, c'est-à-dire le coupable aux yeux de Noé. Mais c'est à Canaan (Palestine), le fils de Cham, donc petit-fils de Noé, que s'adresse la malédiction. Selon la Bible, les peuples africains sont des descendants de Cham, mais par son fils Cush et non par Canaan. La prétendue malédiction des noirs n'a donc aucun fondement.

familles, entre leurs nations. ⁶Les fils de Cham furent : Cusch, Mitsraïm, Puth, et Canaan. ⁷Les fils de Cusch : Saba, Havila, Sabta, Raema, et Sabteca. Les fils de Raema : Séba et Dedan. ⁸Cusch engendra aussi Nimrod^j, c'est lui qui commença à être puissant sur la terre. ⁹Il fut un puissant chasseur devant Yahweh, c'est pourquoi l'on a dit : Comme Nimrod, le puissant chasseur devant Yahweh. ¹⁰Il régna d'abord sur Babel^k, Erec, Accad, et Calné au pays de Schinear. ¹¹De ce pays-là sortit Assur, et il bâtit Ninive et les rues de la ville, Rehoboth-Hir et Calach, ¹²et Résen, entre Ninive et Calach, qui est une grande ville. ¹³Mitsraïm engendra les Ludim, les Anamim, les Lehabim, les Naphtuhim, ¹⁴les Patrusim, les Casluhim, d'où sont sortis les Philistins, et les Caphtorim. ¹⁵Canaan engendra Sidon, son premier-né, et Heth ; ¹⁶et les Jébusiens, les Amoréens, les Guirgasiens, ¹⁷les Héviens, les Arkiens, les Siniens, ¹⁸les Arvadiens, les Tsema-riens, les Hamathiens. Ensuite, les familles des Cananéens se sont dispersées. ¹⁹Les limites des Cananéens furent depuis Sidon, quand on vient vers Guérar, jusqu'à Gaza, en allant vers Sodome et Gomorrhe, Adma, et Tseboïm, jusqu'à Léscha. ²⁰Ce sont là les fils de Cham selon leurs familles et leurs langues, selon leurs pays, et selon leurs nations. ²¹Il naquit aussi des fils à Sem, père de tous les fils d'Héber, et frère aîné de Japhet. ²²Les fils de Sem furent : Elam, Assur, Arpacschad, Lud et Aram. ²³Les fils d'Aram : Uts, Hul, Guéter et Masch. ²⁴Arpacschad engendra Schélach ; et Schélach engendra Héber. ²⁵Il naquit à Héber deux fils : Le nom de l'un était Péleg, parce que de son temps la terre fut partagée ; et le nom de son frère était Jokthan. ²⁶Jokthan engendra Almodad, Schéleph, Hatsarmaveth, Jérach, ²⁷Hadoram, Uzal, Dikla, ²⁸Obal, Abimaël, Séba, ²⁹Ophir, Havila, et Jobab. Tous ceux-là sont les enfants de Jokthan. ³⁰Ils habitèrent depuis Méscha, du côté de Sephar jusqu'à la montagne de l'orient. ³¹Ce sont là les fils de Sem, selon leurs familles, selon leurs langues, selon leurs pays, et selon leurs nations. ³²Telles

sont les familles des fils de Noé, selon leurs lignées, selon leurs nations. Et c'est d'eux que sont sorties les nations qui se sont répandues sur la terre après le déluge.

CHAPITRE 11

[Un projet humain : La tour de Babel]

¹Alors toute la terre avait un même langage et les mêmes paroles. ²Mais il arriva qu'étant partis d'orient, ils trouvèrent une vallée au pays de Schinear où ils habitèrent. ³Et ils se dirent l'un à l'autre : Allons ! Faisons des briques, et cuisons-les très bien au feu. Et la brique leur servit de pierre, et le bitume leur servit d'argile. ⁴Puis ils dirent : Allons ! Bâtissons-nous une ville, et une tour dont le sommet soit jusqu'aux cieux ; et faisons-nous un nom, de peur que nous ne soyons dispersés sur toute la terre. ⁵Alors Yahweh descendit pour voir la ville et la tour que les fils des hommes bâtissaient. ⁶Et Yahweh dit : Voici, ce n'est qu'un seul et même peuple, ils ont un même langage, et ils commencent à travailler ; et maintenant rien ne les empêchera d'exécuter ce qu'ils ont projeté.

[Yahweh confond le langage humain]

⁷Allons ! Descendons, et là confondons leur langage afin qu'ils n'entendent point le langage les uns des autres. ⁸Ainsi Yahweh les dispersa de là par toute la terre, et ils cessèrent de bâtir la ville. ⁹C'est pourquoi on l'appela du nom de Babel, car c'est là que Yahweh confondit le langage de toute la terre, et c'est de là que Yahweh les dispersa sur toute la terre.

[La postérité de Sem, ancêtre d'Abram]

¹⁰Voici la postérité de Sem : Sem, âgé de cent ans, engendra Arpacschad, deux ans après le déluge.

j. [10:8] Nimrod ou Nemrod, dont le nom signifie « rebelle », fut le premier roi de l'histoire biblique. Fils de Cusch (Ethiopie), lui-même premier-né de Cham, fils de Noé (Ge. 10:8-10), il fut à la tête du premier empire après le déluge. Il se distingua en qualité de puissant chasseur « devant Yahweh » ou « contre Yahweh ». Le contexte du chapitre 10 laisse entendre que Nimrod était un puissant chasseur qui provoquait Dieu. Fondateur de Ninive, il est surtout connu pour avoir été à l'origine du projet de la tour de Babel.

k. [10:10] Le nom Babel signifie confusion par le mélange.

¹¹Sem, après qu'il eut engendré Arpacschad, vécut cinq cents ans, et engendra des fils et des filles. ¹²Arpacschad vécut trente-cinq ans, et engendra Schélach. ¹³Arpacschad, après qu'il eut engendré Schélach, vécut quatre cent trois ans, et engendra des fils et des filles. ¹⁴Schélach, ayant vécu trente ans, engendra Héber. ¹⁵Schélach, après qu'il eut engendré Héber, vécut quatre cent trois ans, et engendra des fils et des filles. ¹⁶Héber, ayant vécu trente-quatre ans, engendra Péleg. ¹⁷Héber, après qu'il eut engendré Péleg, vécut quatre cent trente ans, et engendra des fils et des filles. ¹⁸Péleg, ayant vécu trente ans, engendra Rehu. ¹⁹Péleg, après qu'il eut engendré Rehu, vécut deux cent neuf ans, et engendra des fils et des filles. ²⁰Rehu, ayant vécu trente-deux ans, engendra Serug. ²¹Rehu, après qu'il eut engendré Serug, vécut deux cent sept ans, et engendra des fils et des filles. ²²Serug, ayant vécu trente ans, engendra Nachor. ²³Serug, après qu'il eut engendré Nachor, vécut deux cents ans, et engendra des fils et des filles. ²⁴Nachor, ayant vécu vingt-neuf ans, engendra Térach. ²⁵Nachor, après qu'il eut engendré Térach, vécut cent dix-neuf ans, et engendra des fils et des filles. ²⁶Térach, ayant vécu soixante-dix ans, engendra Abram, Nachor, et Haran. ²⁷Voici la postérité de Térach : Térach engendra Abram, Nachor, et Haran ; et Haran engendra Lot. ²⁸Et Haran mourut en présence de son père, au pays de sa naissance, à Ur en Chaldée. ²⁹Abram et Nachor prirent chacun une femme. Le nom de la femme d'Abram était Saraï ; et le nom de la femme de Nachor était Milca, fille de Haran, père de Milca et de Jisca. ³⁰Saraï était stérile et n'avait point d'enfants.

[Séjour à Charan]

³¹Térach prit son fils Abram, et Lot fils de son fils, qui était fils de Haran, et Saraï, sa belle-fille, femme d'Abram, son fils, et ils sortirent ensemble d'Ur en Chaldée pour aller au pays de Canaan, et ils vinrent jusqu'à Charan, et ils y habitèrent. ³²Les jours de Térach furent de deux cent cinq ans ; puis il mourut

à Charan.

CHAPITRE 12

[Appel d'Abram : La promesse de Yahweh¹]

¹Yahweh dit à Abram : Va pour toi, hors de ta terre, de ta patrie, et de la maison de ton père, vers la terre que je te montrerai^m. ²Je te ferai devenir une grande nation, et je te bénirai, je rendrai ton nom grand, et tu seras béni. ³Je bénirai ceux qui te béniront, et je maudirai ceux qui te maudiront ; et toutes les familles de la terre seront bénies en toiⁿ.

[Abram sur la terre de Canaan]

⁴Abram donc partit, comme Yahweh le lui avait dit, et Lot alla avec lui. Abram était âgé de soixante-quinze ans quand il sortit de Charan. ⁵Abram prit aussi Saraï, sa femme, et Lot, fils de son frère, avec tous les biens qu'ils avaient acquis, et les personnes qu'ils avaient eues à Charan ; et ils partirent pour aller dans le pays de Canaan, et ils arrivèrent au pays de Canaan^o. ⁶Abram parcourut le pays jusqu'au lieu nommé Sichem, et jusqu'aux chênes de Moré ; et les Cananéens étaient alors dans le pays. ⁷Yahweh apparut à Abram, et lui dit : Je donnerai ce pays à ta postérité. Et Abram bâtit là un autel à Yahweh qui lui était apparu. ⁸Il se transporta de là vers la montagne, à l'orient de Béthel, et il dressa ses tentes, ayant Béthel à l'occident, et Aï à l'orient ; et il bâtit là un autel à Yahweh, et invoqua le nom de Yahweh. ⁹Puis Abram partit de là, marchant et s'avancant vers le midi.

[Abram en Egypte]

¹⁰Mais la famine étant survenue dans le pays, Abram descendit en Egypte pour s'y retirer, car la famine était grande dans le pays. ¹¹Comme il était près d'entrer en Egypte, il dit à Saraï, sa femme : Voici, je sais que tu es une fort belle femme ; ¹²c'est

l. Ge. 12:2 ; 13:14-18 ; 15:1-21 ; 17:4-8 ; 22:15-24 ; 26:1-5 ; 28:10-15

m. [12:1] Ac. 7:3 ; Hé. 11:8.

n. [12:3] Ac. 3:25 ; Ga. 3:8.

o. [12:5] Ac. 7:4.

pourquoi, quand les Egyptiens te verront, ils diront : C'est la femme de cet homme, et ils me tueront, mais ils te laisseront vivre. ¹³Dis donc, je te prie, que tu es ma sœur, afin que je sois bien traité à cause de toi, et que par ton moyen, ma vie soit préservée. ¹⁴Il arriva donc qu'aussitôt qu'Abram fut arrivé en Egypte, les Egyptiens virent que cette femme était fort belle. ¹⁵Les principaux de la cour de Pharaon la virent aussi et la vantèrent à Pharaon, et elle fut enlevée pour être menée dans la maison de Pharaon. ¹⁶Il traita bien Abram à cause d'elle, de sorte qu'il en eut des brebis, des bœufs, des ânes, des serviteurs, des servantes, des ânesses, et des chameaux. ¹⁷Mais Yahweh frappa de grandes plaies Pharaon et sa maison, à cause de Saraï, femme d'Abram. ¹⁸Alors Pharaon appela Abram, et lui dit : Qu'est-ce que tu m'as fait ? Pourquoi ne m'as-tu pas déclaré que c'était ta femme ? ¹⁹Pourquoi as-tu dit : C'est ma sœur ? Car je l'avais prise pour ma femme ; mais maintenant, voici ta femme, prends-la, et va-t'en. ²⁰Et Pharaon ayant donné ordre à ses gens, ils le renvoyèrent, lui, sa femme, et tout ce qui était à lui.

CHAPITRE 13

[Retour d'Abram à Canaan]

¹Abram donc monta d'Egypte vers le midi, lui, sa femme, et tout ce qui lui appartenait, et Lot avec lui. ²Et Abram était très riche en bétail, en argent, et en or. ³Et il s'en retourna en suivant la route qu'il avait suivie du midi à Béthel, jusqu'au lieu où il avait dressé ses tentes au commencement, entre Béthel et Aï, ⁴au même lieu où était l'autel qu'il y avait bâti au commencement, et Abram invoqua là le nom de Yahweh.

[Abram se sépare de Lot^p]

⁵Lot aussi, qui marchait avec Abram, avait des brebis, des boeufs, et des tentes. ⁶Et le pays ne pouvait les porter pour demeurer ensemble ; car leurs biens étaient si grand qu'ils ne pouvaient

demeurer ensemble. ⁷Il y eut querelle entre les bergers du bétail d'Abram et les bergers du bétail de Lot ; or en ce temps-là, les Cananéens et les Phérésiens habitaient dans le pays. ⁸Et Abram dit à Lot : Je te prie qu'il n'y ait point de dispute entre moi et toi, ni entre mes bergers et les tiens, car nous sommes frères. ⁹Tout le pays n'est-il pas devant toi ? Sépare-toi je te prie d'avec moi. Si tu vas à gauche, j'irai à droite ; et si tu vas à droite, j'irai à gauche.

[Lot s'établit à Sodome^q]

¹⁰Lot, levant les yeux, vit que toute la plaine du Jourdain était entièrement arrosée. Avant que Yahweh ait détruit Sodome et Gomorrhe, c'était, jusqu'à Tsoar, comme le jardin de Yahweh, et comme le pays d'Egypte. ¹¹Lot choisit pour lui toute la plaine du Jourdain, et alla du côté de l'orient ; ainsi ils se séparèrent l'un de l'autre. ¹²Abram habita dans le pays de Canaan, et Lot habita dans les villes de la plaine, et dressa ses tentes jusqu'à Sodome. ¹³Les habitants de Sodome étaient méchants et de grands pécheurs contre Yahweh.

[Yahweh confirme son alliance avec Abram]

¹⁴Yahweh dit à Abram, après que Lot se fut séparé de lui : Lève maintenant tes yeux, et regarde du lieu où tu es vers le nord, le midi, l'orient, et l'occident. ¹⁵Car je te donnerai, à toi et à ta postérité pour toujours, tout le pays que tu vois. ¹⁶Je rendrai ta postérité comme la poussière de la terre ; en sorte que si quelqu'un peut compter la poussière de la terre, il comptera aussi ta postérité^r. ¹⁷Lève-toi donc et promène-toi dans le pays, dans sa longueur et dans sa largeur, car je te le donnerai. ¹⁸Abram ayant transporté ses tentes, alla habiter dans les plaines de Mamré, qui sont près d'Hébron et là, il bâtit un autel à Yahweh.

p. Ge. 13:12

q. Ge. 13:10

r. [13:16] Ro. 4:18 ; Hé. 11:12.

CHAPITRE 14

[Abram va au secours de Lot]

¹Dans le temps d'Amraphel, roi de Schinear, d'Arjoc, roi d'Ellasar, de Kedorlaomer, roi d'Elam, et de Tideal, roi de Gojim, ²il arriva qu'ils firent la guerre contre Béra, roi de Sodome, et contre Birscha, roi de Gomorrhe, et contre Schineab, roi d'Adma, et contre Schémeéber, roi de Tseboïm, et contre le roi de Béla, qui est Tsoar. ³Tous ceux-ci se joignirent dans la vallée de Siddim, qui est la mer salée. ⁴Ils avaient été asservis douze années à Kedorlaomer, et la treizième année, ils s'étaient révoltés. ⁵A la quatorzième année, Kedorlaomer et les rois qui étaient avec lui vinrent et ils battirent les Rephaïm à Aschteroth-Karnaïm, les Zuzim à Ham, et les Emin à la plaine de Schavé-Kirjathaïm, ⁶et les Horiens dans leur montagne de Séir, jusqu'au chêne de Paran, qui est près du désert. ⁷Puis ils s'en retournèrent et vinrent à En-Mischpath, qui est Kadès; et ils frappèrent tout le pays des Amalécites et des Amoréens qui habitaient dans Hatsatson-Thamar. ⁸Alors le roi de Sodome, le roi de Gomorrhe, le roi d'Adma, le roi de Tseboïm, et le roi de Béla qui est Tsoar, sortirent et rangèrent leurs troupes contre eux dans la vallée de Siddim. ⁹C'est-à-dire contre Kedorlaomer, roi d'Elam, et contre Tideal, roi de Gojim, et contre Amraphel, roi de Schinear, et contre Arjoc, roi d'Ellasar : Quatre rois contre cinq. ¹⁰La vallée de Siddim était pleine de puits de bitume; les rois de Sodome et de Gomorrhe s'enfuirent et y tombèrent, et le reste s'enfuit dans la montagne. ¹¹Ils prirent donc toutes les richesses de Sodome et de Gomorrhe, et tous leurs vivres; puis ils se retirèrent. ¹²Ils prirent aussi Lot, fils du frère d'Abram, qui habitait dans Sodome, et tous ses biens; puis ils s'en allèrent. ¹³Un fuyard vint avertir Abram, l'Hébreu, qui demeurait dans les plaines de Mamré, l'Amoréen, frère d'Eschol, et frère d'Aner, qui avaient fait alliance avec Abram. ¹⁴Dès qu'Abram eut appris que son frère avait été emmené prisonnier, il arma trois cent dix-huit de ses plus braves serviteurs, nés dans sa maison, et

il poursuivit ces rois jusqu'à Dan. ¹⁵Il divisa sa troupe, il se jeta sur eux de nuit, lui et ses serviteurs; il les battit et les poursuivit jusqu'à Choba, qui est à la gauche de Damas. ¹⁶Il ramena tous les biens qu'ils avaient pris; il ramena aussi Lot, son frère, ses biens, les femmes et le peuple.

[Melchisédek, sacrificateur d'El Elyon (Dieu Très-Haut)]

¹⁷Le roi de Sodome sortit à la rencontre d'Abram qui revenait vainqueur de Kedorlaomer, et des rois qui étaient avec lui, dans la vallée de la plaine, qui est la vallée royale. ¹⁸Melchisédek ^s, roi de Salem, fit apporter du pain et du vin, or il était Sacrificateur du Dieu Très-Haut. ¹⁹Il bénit Abram en disant : Béni soit Abram par le Dieu Très-Haut, Maître du ciel et de la terre. ²⁰Béni soit le Dieu Très-Haut qui a livré tes ennemis entre tes mains. Et Abram lui donna la dîme ^t de tout. ²¹Le roi de Sodome dit à Abram : Donne-moi les personnes, et prends pour toi les richesses. ²²Abram répondit au roi de Sodome : Je lève ma main vers Yahweh, le Dieu Très-Haut, Maître du ciel et de la terre : ²³Je ne prendrai rien de tout ce qui est à toi, pas même un fil, ni un cordon de soulier, afin que tu ne dises point : J'ai enrichi Abram. ²⁴Seulement, ce que les jeunes gens ont mangé, et la part des hommes qui sont venus avec moi, Aner, Eschol, et Mamré, qui prendront leur part.

CHAPITRE 15

[Yahweh promet un enfant à Abram]

¹Après ces choses, la parole de Yahweh fut adressée à Abram dans une vision, en disant : Abram, ne crains point, je suis ton bouclier, et ta récompense sera très grande. ²Abram répondit : Seigneur Yahweh, que me donneras-tu ? Je m'en vais sans laisser d'enfants après moi, et l'héritier de ma maison c'est Eliézer de Damas. ³Abram dit aussi : Voici, tu ne m'as point donné d'enfants; et voilà, le serviteur né

s. [14:18] Melchisédek est un type de Christ (Ps. 110:4; Hé. 5:5-6; 6:20; 7:1-2). Ce personnage nous montre l'aspect de Christ en tant que roi de Salem, ce qui signifie « paix », et Souverain Sacrificateur possédant un sacerdoce non transmissible (Hé. 7:24).

t. [14:20] Voir commentaire sur la dîme en No. 18:21 et Mal. 3:10.

dans ma maison sera mon héritier. ⁴Alors la parole de Yahweh lui fut adressée ainsi : Ce n'est pas lui qui sera ton héritier, mais c'est celui qui sortira de tes entrailles qui sera ton héritier. ⁵Puis l'ayant fait sortir dehors, il lui dit : Lève maintenant les yeux au ciel et compte les étoiles si tu peux les compter. Et il lui dit : Ainsi sera ta postérité. ⁶Abram crut à Yahweh qui lui imputa cela à justice ^u.

[Yahweh annonce l'esclavage de la postérité d'Abram]

⁷Et il lui dit : Je suis Yahweh qui t'ai fait sortir d'Ur en Chaldée, afin de te donner ce pays-ci pour le posséder. ⁸Abram répondit : Seigneur Yahweh, à quoi connaîtrai-je que je le posséderai ? ⁹Et Yahweh lui répondit : Prends une génisse de trois ans, une chèvre de trois ans, un bélier de trois ans, une tourterelle, et un pigeon. ¹⁰Abram prit tous ces animaux, les coupa par le milieu, et mit chaque morceau l'un vis-à-vis de l'autre, mais il ne partagea point les oiseaux. ¹¹Les oiseaux de proie descendirent sur les cadavres, mais Abram les chassa. ¹²Au coucher du soleil, un profond sommeil tomba sur Abram, et voici, une frayeur d'une grande obscurité tomba sur lui. ¹³Et Yahweh dit à Abram : Sache comme une chose certaine que tes descendants habiteront quatre cents ans comme étrangers dans un pays qui ne leur appartiendra point, et qu'ils seront asservis aux habitants du pays qui les opprimeront ^v. ¹⁴Mais je jugerai la nation à laquelle ils seront asservis, et après cela ils sortiront avec de grands biens ^w. ¹⁵Et toi tu iras vers tes pères en paix, et tu seras enterré après une heureuse vieillesse. ¹⁶A la quatrième génération, ils reviendront ici ; car l'iniquité des Amoréens n'est pas encore à son comble. ¹⁷Quand le soleil fut couché, il y eut une obscurité profonde, et voici, ce fut une fournaise fumante, et des flammes passèrent entre les animaux qui avaient été partagés. ¹⁸En ce jour-là, Yahweh traita alliance avec Abram, en disant : Je donne ce pays à ta postérité, depuis le fleuve d'Egypte jusqu'au grand fleuve, le fleuve d'Euphrate ; ¹⁹le pays des Kéniens, des Keniziens, des Kadmoniens, ²⁰des Héthiens, des Phéréziens, des Rephaïm, ²¹des Amoréens, des

Cananéens, des Guirgasiens, et des Jébusiens.

CHAPITRE 16

[Saraï pousse Abram dans les bras de sa servante]

¹Saraï, femme d'Abram, ne lui avait enfanté aucun enfant, mais elle avait une servante égyptienne nommée Agar. ²Et Saraï dit à Abram : Voici, Yahweh m'a rendue stérile ; viens je te prie vers ma servante, peut-être aurai-je des enfants par elle. Et Abram écouta la voix de Saraï. ³Alors Saraï, femme d'Abram, prit Agar, sa servante égyptienne, et la donna pour femme à Abram, son mari, après qu'Abram eut habité dix ans dans le pays de Canaan. ⁴Il alla donc vers Agar, et elle conçut. Quand Agar se vit enceinte, elle regarda sa maîtresse avec mépris. ⁵Et Saraï dit à Abram : L'outrage qui m'est fait retombe sur toi. J'ai mis ma servante dans ton sein, mais quand elle a vu qu'elle avait conçu, elle m'a regardée avec mépris. Que Yahweh soit juge entre moi et toi ! ⁶Alors Abram répondit à Saraï : Voici, ta servante est entre tes mains, traite-la comme il te plaira. Saraï donc la maltraita, et Agar s'enfuit de devant elle. ⁷Mais l'Ange de Yahweh la trouva près d'une fontaine d'eau dans le désert, près de la fontaine qui est sur le chemin de Schur. ⁸Il lui dit : Agar, servante de Saraï, d'où viens-tu ? Et où vas-tu ? Et elle répondit : Je m'enfuis de devant Saraï, ma maîtresse. ⁹L'Ange de Yahweh lui dit : Retourne vers ta maîtresse et humilie-toi sous sa main. ¹⁰L'Ange de Yahweh lui dit : Je multiplierai beaucoup ta postérité, elle sera si nombreuse qu'on ne pourra la compter. ¹¹L'Ange de Yahweh lui dit aussi : Voici, tu as conçu, et tu enfanteras un fils que tu appelleras Ismaël, car Yahweh a entendu ton affliction. ¹²Et ce sera un homme farouche comme un âne sauvage ; sa main sera contre tous, et la main de tous contre lui ; et il habitera en face de tous ses frères. ¹³Alors elle appela Atta-El-roï (tu es le Dieu qui me voit) le nom de Yahweh qui lui avait parlé ; car elle dit : N'ai-je pas même, ici, vu celui qui me voyait ? ¹⁴C'est pourquoi on a appelé ce puits le puits du vivant qui me voit ; lequel est entre Kadès

u. [15:6] Ja. 2:23 ; Ga. 3:6 ; Ro. 4:3.

v. [15:13] Ac. 7:6 ; Ga. 3:17.

w. [15:14] Ex. 3:22.

et Bared.

[Naissance d'Ismaël]

¹⁵Agar donc enfanta un fils à Abram ; et Abram donna le nom d'Ismaël au fils qu'Agar lui avait enfanté^x. ¹⁶Abram était âgé de quatre-vingt-six ans quand Agar enfanta Ismaël à Abram.

CHAPITRE 17

[El Schaddaï (Dieu Tout-Puissant) confirme sa promesse]

¹Lorsqu'Abram fut âgé de quatre-vingt-dix-neuf ans, Yahweh lui apparut et lui dit : Je suis le Dieu Tout-Puissant^y. Marche devant ma face, et sois intègre. ²J'établirai mon alliance entre moi et toi, et je te multiplierai très abondamment. ³Alors Abram tomba sur sa face, et Dieu lui parla et lui dit :

[Abram devient Abraham]

⁴Quant à moi, voici, mon alliance est avec toi, et tu deviendras père d'une multitude de nations^z. ⁵On ne t'appellera plus Abram^a, mais ton nom sera Abraham ; car je t'ai établi père d'une multitude de nations.

[Promesse d'une alliance éternelle]

⁶Je te rendrai fécond à l'extrême, et je te ferai devenir des nations ; même des rois sortiront de toi^b. ⁷J'établirai donc mon alliance entre moi et toi, et entre ta postérité après toi, selon leurs générations, ce sera une alliance éternelle en vertu de laquelle je

serai ton Dieu et celui de ta postérité après toi. ⁸Je te donnerai, et à ta postérité après toi, le pays où tu demeures comme étranger, à savoir tout le pays de Canaan, en possession perpétuelle, et je serai leur Dieu.

[La circoncision, signe de l'alliance]

⁹Dieu dit encore à Abraham : Tu garderas donc mon alliance, toi et ta postérité après toi, selon leurs générations. ¹⁰C'est ici mon alliance entre moi et vous, et entre ta postérité après toi, que vous garderez : Tout mâle parmi vous sera circoncis. ¹¹Vous circoncirez la chair de votre prépuce ; et cela sera le signe de l'alliance entre moi et vous^c. ¹²Tout enfant mâle de huit jours sera circoncis parmi vous dans vos générations, tant celui qui est né dans la maison que l'esclave acquis à prix d'argent de tout étranger qui n'est point de ta race^d. ¹³On ne manquera donc point de circoncire celui qui est né dans ta maison, et celui qui est acquis à prix d'argent, et mon alliance sera dans votre chair pour être une alliance perpétuelle. ¹⁴Et le mâle incirconcis qui n'aura pas été circoncis dans sa chair sera retranché du milieu de son peuple parce qu'il aura violé mon alliance.

[Saraï devient Sara ; promesse de la naissance d'Isaac]

¹⁵Dieu dit aussi à Abraham : Quant à Saraï, ta femme, tu n'appelleras plus son nom Saraï, mais son nom sera Sara. ¹⁶Je la bénirai, et même je te donnerai un fils d'elle. Je la bénirai et elle deviendra des nations ; des rois, chefs de peuples sortiront d'elle. ¹⁷Alors Abraham se prosterna la face contre terre, et sourit en disant en son cœur : Naîtrait-il un fils à un homme âgé de cent ans ? Et Sara, âgée

x. [16:15] Ga. 4:22.

y. [17:1] Dieu se révèle ici à Abraham comme le Dieu Tout-Puissant. Or Christ s'est présenté à l'apôtre Jean comme le Dieu Tout Puissant (Ap. 1:8). Plus loin en Ap. 5:6, le Seigneur apparaît au milieu du trône céleste sous la forme d'un Agneau ayant sept cornes qui représentent sa toute-puissance. Jésus est bien le Dieu Tout-Puissant qui s'était révélé à Abraham (Da. 8:20-22).

z. [17:4] Ro. 4:17.

a. [17:5] Né. 9:7.

b. [17:6] Mt. 1:6.

c. [17:11] Ac. 7:8 ; Ro. 4:11.

d. [17:12] Lé. 12:3. ; Lu. 2:21

de quatre-vingt-dix ans, aurait-elle un enfant ? ¹⁸Et Abraham dit à Dieu : Je te prie, qu'Ismaël vive devant toi. ¹⁹Et Dieu dit : Certainement Sara, ta femme, t'enfantera un fils, et tu appelleras son nom Isaac ; et j'établirai mon alliance avec lui pour être une alliance perpétuelle pour sa postérité après lui.

[Une nation sortira d'Ismaël]

²⁰Je t'ai aussi exaucé touchant Ismaël : Voici, je le bénirai, et je le ferai croître et multiplier très abondamment. Il engendrera douze princes, et je le ferai devenir une grande nation. ²¹Mais j'établirai mon alliance avec Isaac, que Sara t'enfantera l'année qui vient, en cette même saison. ²²Et Dieu ayant achevé de parler, s'éleva au-dessus d'Abraham. ²³Et Abraham prit son fils Ismaël, avec tous ceux qui étaient nés dans sa maison, et tous ceux qu'il avait acquis à prix d'argent, tous les mâles qui étaient des gens de sa maison, et il circoncit la chair de leur prépuce en ce même jour-là, comme Dieu le lui avait dit. ²⁴Abraham était âgé de quatre-vingt-dix-neuf ans quand il circoncit la chair de son prépuce ; ²⁵et Ismaël, son fils, était âgé de treize ans lorsqu'il fut circoncis. ²⁶En ce même jour, Abraham fut circoncis, et son fils Ismaël aussi. ²⁷Et tous les gens de sa maison, tant ceux qui étaient nés dans sa maison que ceux qui avaient été acquis à prix d'argent des étrangers, furent circoncis avec lui.

CHAPITRE 18

[Abraham, ami de Yahweh ^e]

¹Puis Yahweh lui apparut dans les plaines de Mamré, comme il était assis à la porte de sa tente, pendant la chaleur du jour. ²Levant ses yeux, il regarda : Et voici, trois hommes parurent devant lui. Quand il les vit, il courut au-devant d'eux depuis la porte de sa tente, et se prosterna à terre ^f ; ³Et il

dit : Mon Seigneur, je te prie, si j'ai trouvé grâce devant tes yeux, ne passe point outre, je te prie, et arrête-toi chez ton serviteur. ⁴Qu'on prenne, je vous prie, un peu d'eau, et lavez vos pieds, et reposez-vous sous un arbre. ⁵J'apporterai un morceau de pain pour fortifier votre cœur, après quoi vous passerez outre ; car c'est pour cela que vous êtes venus vers votre serviteur. Et ils dirent : Fais ce que tu as dit. ⁶Abraham donc s'en alla en hâte dans la tente vers Sara, et lui dit : Hâte-toi, prends trois mesures de fleur de farine, pétris-les, et fais des gâteaux. ⁷Puis Abraham courut au troupeau et prit un veau tendre et bon, et le donna à un serviteur qui se hâta de l'apprêter. ⁸Ensuite, il prit du beurre et du lait, et le veau qu'on avait apprêté, et le mit devant eux ; et il se tint auprès d'eux sous l'arbre, et ils mangèrent. ⁹Et ils lui dirent : Où est Sara ta femme ? Et il répondit : La voilà dans la tente. ¹⁰Et l'un d'entre eux dit : Je ne manquerai pas de revenir vers toi en ce même temps où nous sommes, et voici, Sara, ta femme, aura un fils. Et Sara écoutait à la porte de la tente qui était derrière lui ^g. ¹¹Or Abraham et Sara étaient vieux, fort avancés en âge ; et Sara n'avait plus ce que les femmes sont accoutumées d'avoir ^h. ¹²Et Sara rit en elle-même et dit : Etant vieille, et mon Seigneur étant fort âgé, aurai-je encore des désirs ? ¹³Et Yahweh dit à Abraham : Pourquoi Sara a-t-elle ri en disant : Serait-il vrai que j'aurais un enfant, étant vieille comme je suis ? ¹⁴Y a-t-il quelque chose qui soit difficile à Yahweh ? Je reviendrai vers toi à cette époque, en ce même temps où nous sommes et Sara aura un fils ⁱ. ¹⁵Et Sara le nia en disant : Je n'ai point ri ; car elle avait peur. Mais il dit : Cela n'est pas, car tu as ri. ¹⁶Et ces hommes se levèrent de là, et regardèrent vers Sodome ; et Abraham alla avec eux pour les accompagner. ¹⁷Et Yahweh dit : Cacherai-je à Abraham ce que je vais faire ? ¹⁸Abraham deviendra certainement une nation grande et puissante, et toutes les nations de la terre seront bénies en lui ^j. ¹⁹Car je le connais, et je sais qu'il ordonnera à ses enfants, et à sa maison

e. Jn 3:29 ; 15:13-15

f. [18:2] Hé. 13:2.

g. [18:10] Ro. 9:9.

h. [18:11] Ro. 4:19 ; Hé. 11:11.

i. [18:14] Mt. 19:26 ; Lu. 1:37.

j. [18:18] Ac. 3:25 ; Ga. 3:8.

après lui, de garder la voie de Yahweh, pour faire ce qui est juste et droit ; afin que Yahweh fasse venir sur Abraham tout ce qu'il lui a dit. ²⁰Et Yahweh dit : Le cri contre Sodome et Gomorrhe s'est accru, et leur péché s'est fort aggravé. ²¹Je descendrai maintenant, et je verrai s'ils ont fait entièrement selon le cri qui est venu jusqu'à moi ; et si cela n'est pas, je le saurai. ²²Ces hommes donc partant de là allèrent vers Sodome ; mais Abraham se tint encore devant Yahweh.

[*Intercession d'Abraham*]

²³Et Abraham s'approcha et dit : Feras-tu périr le juste avec le méchant ? ²⁴Peut-être y a-t-il cinquante justes dans la ville, les feras-tu périr aussi ? Ne pardonneras-tu point à la ville à cause des cinquante justes qui sont au milieu d'elle ? ²⁵Non, il n'arrivera pas que tu fasses une telle chose, que tu fasses mourir le juste avec le méchant, et que le juste soit traité comme le méchant ! Non, tu ne le feras point. Celui qui juge toute la terre ne fera-t-il point justice^k ? ²⁶Et Yahweh dit : Si je trouve dans Sodome cinquante justes au milieu de la ville, je pardonnerai à toute la ville à cause d'eux. ²⁷Et Abraham répondit en disant : Voici, j'ai pris maintenant la hardiesse de parler au Seigneur, moi qui ne suis que poussière et cendres. ²⁸Peut-être en manquera-t-il cinq des cinquante justes ; détruiras-tu toute la ville pour ces cinq-là ? Et Yahweh lui répondit : Je ne la détruirai point si j'y trouve quarante-cinq justes. ²⁹Abraham continua de lui parler en disant : Peut-être s'y trouvera-t-il quarante ? Et il dit : Je ne la détruirai point pour l'amour des quarante. ³⁰Abraham dit : Je prie le Seigneur de ne pas s'irriter si je parle encore. Peut-être s'en trouvera-t-il trente ? Et il dit : Je ne la détruirai point si j'y trouve trente. ³¹Abraham dit : Voici, maintenant j'ai pris la hardiesse de parler au Seigneur : Peut-être s'en trouvera-t-il vingt ? Et il dit : Je ne la détruirai point pour l'amour des vingt. ³²Abraham dit : Je prie le Seigneur de ne pas s'irriter, je parlerai encore une seule fois : Peut-être s'y trouvera-t-il dix. Et Yahweh dit : Je ne la

détruirai point pour l'amour des dix. ³³Yahweh s'en alla quand il eut achevé de parler avec Abraham. Et Abraham retourna dans sa demeure.

CHAPITRE 19

[*Des anges chez Lot*¹]

¹Sur le soir, les deux anges arrivèrent à Sodome, et Lot était assis à la porte de Sodome. Quand Lot les vit, il se leva pour aller au-devant d'eux, et se prosterna la face contre terre. ²Et il leur dit : Voici, je vous prie, mes seigneurs, entrez maintenant dans la maison de votre serviteur, et passez-y la nuit ; lavez-vous les pieds ; puis vous vous lèverez dès le matin et continuerez votre chemin ; et ils dirent : Non, mais nous passerons la nuit dans la rue. ³Mais il les pressa tellement qu'ils se retirèrent chez lui ; et quand ils furent entrés dans sa maison, il leur fit un festin, et fit cuire des pains sans levain, et ils mangèrent. ⁴Ils n'étaient pas encore couchés que les hommes de la ville, les hommes de Sodome, environnèrent la maison, depuis les plus jeunes jusqu'aux vieillards, tout le peuple était ensemble. ⁵Ils appelèrent Lot et ils lui dirent : Où sont les hommes qui sont venus cette nuit chez toi ? Fais-les sortir afin que nous les connaissions. ⁶Mais Lot sortit de sa maison pour leur parler à la porte, et ayant fermé la porte après lui, ⁷il leur dit : Je vous prie, mes frères, ne leur faites point de mal. ⁸Voici, j'ai deux filles qui n'ont point encore connu d'homme ; je vous les amènerai et vous les traiterez comme il vous plaira. Seulement, ne faites pas de mal à ces hommes, car ils sont venus à l'ombre de mon toit. ⁹Ils lui dirent : Retire-toi de là. Ils dirent aussi : Cet homme seul est venu pour habiter ici comme étranger, et il veut nous gouverner ? Maintenant nous te ferons pis qu'à eux. Et faisant violence à Lot, ils s'approchèrent pour briser la porte^m. ¹⁰Mais les hommes étendirent leurs mains, firent rentrer Lot vers eux dans la maison, et fermèrent la porte. ¹¹Et ils frappèrent d'aveuglement les hommes qui étaient à la porte de la maison, depuis le plus petit jusqu'au plus

k. [18:25] Ro. 3:5-6.

l. cp. Ge. 13:10, 12 ; 19:33

m. [19:9] 2 Pi. 2:7-8.

grand, de sorte qu'ils se lassèrent à chercher la porte. ¹²Alors ces hommes dirent à Lot : Qui as-tu encore ici qui t'appartienne ? Gendres, fils et filles, et tout ce qui t'appartient dans la ville, fais-les sortir de ce lieu. ¹³Car nous allons détruire ce lieu parce que le cri contre ses habitants est grand devant Yahweh. Yahweh nous a envoyés pour le détruire. ¹⁴Lot sortit donc et parla à ses gendres, qui devaient prendre ses filles, et leur dit : Levez-vous, sortez de ce lieu, car Yahweh va détruire la ville. Mais aux yeux de ses gendres, il parut plaisanter.

[Jugement sur Sodome]

¹⁵Dès l'aube du jour, les anges pressèrent Lot en disant : Lève-toi, prends ta femme et tes deux filles qui se trouvent ici, de peur que tu ne périsses dans le châtiment de la ville. ¹⁶Et comme il tardait, ces hommes le prirent par la main, et ils prirent aussi par la main sa femme et ses deux filles, parce que Yahweh voulait l'épargner ; et ils l'emmenèrent et le mirent hors de la ville. ¹⁷Après les avoir fait sortir, l'un d'eux dit : Sauve ta vie, ne regarde point derrière toi, et ne t'arrête en aucun endroit de la plaine ; sauve-toi sur la montagne, de peur que tu ne périsses. ¹⁸Lot leur répondit : Non, Seigneur, je te prie. ¹⁹Voici, ton serviteur a maintenant trouvé grâce devant toi, et tu as montré la grandeur de ta bonté à mon égard en préservant ma vie, mais je ne pourrai pas me sauver vers la montagne avant que le mal ne m'atteigne, et je mourrai. ²⁰Voici, je te prie, cette ville-là est proche ; je puis m'y enfuir, et elle est petite. Je te prie, que je m'y sauve ; n'est-elle pas petite ? Et mon âme vivra. ²¹Et il lui dit : Voici, je t'ai exaucé encore en cela, de ne point détruire la ville dont tu as parlé. ²²Hâte-toi, sauve-toi là, car je ne pourrai rien faire jusqu'à ce que tu y sois entré ; c'est pourquoi cette ville fut appelée Tsoar. ²³Comme le soleil se levait sur la terre, Lot entra dans Tsoar. ²⁴Alors Yahweh fit pleuvoir du ciel, sur Sodome et sur Gomorrhe, du soufre et du feu, de la part de Yahwehⁿ ; ²⁵et il détruisit ces villes-là, et toute la plaine, et tous les habitants des villes,

et les herbes de la terre. ²⁶Mais la femme de Lot regarda en arrière, et elle devint une statue de sel^o. ²⁷Abraham se leva de bon matin et vint au lieu où il s'était tenu devant Yahweh ; ²⁸et regardant vers Sodome et Gomorrhe, et vers toute la terre de cette plaine-là, il vit monter de la terre une fumée comme la fumée d'une fournaise. ²⁹Lorsque Dieu détruisit les villes de la plaine, il se souvint d'Abraham, et laissa Lot s'en aller du milieu du désastre par lequel il détruisit les villes où Lot avait établi sa demeure.

[Une abomination commise dans la famille de Lot^p]

³⁰Lot quitta Tsoar et habita sur la montagne avec ses deux filles, car il craignait de demeurer dans Tsoar, et il se retira dans une caverne avec ses deux filles. ³¹L'aînée dit à la plus jeune : Notre père est vieux, et il n'y a personne sur la terre pour venir vers nous, selon la coutume de tous les pays. ³²Viens, donnons du vin à notre père, et couchons avec lui afin que nous conservions la race de notre père. ³³Elles donnèrent donc du vin à boire à leur père cette nuit-là ; et l'aînée vint, et coucha avec son père, mais il ne s'aperçut point ni quand elle se coucha ni quand elle se leva. ³⁴Le lendemain, l'aînée dit à la plus jeune : Voici, j'ai couché la nuit dernière avec mon père, donnons-lui encore du vin à boire cette nuit, puis va et couche avec lui, et nous conserverons la race de notre père. ³⁵Elles firent boire du vin à leur père encore cette nuit-là ; et la plus jeune se leva et coucha avec lui ; mais il ne s'aperçut point ni quand elle se coucha ni quand elle se leva. ³⁶Ainsi, les deux filles de Lot conçurent de leur père. ³⁷L'aînée enfanta un fils qu'elle appela du nom de Moab ; c'est le père des Moabites jusqu'à ce jour. ³⁸La plus jeune aussi enfanta un fils qu'elle appela du nom de Ben-Ammi ; c'est le père des Ammonites jusqu'à ce jour.

n. [19:24] De. 29:23 ; Lu. 17:29 ; Jud. 1:7.

o. [19:26] Lu. 17:31-33.

p. Ge. 13:10,12 ; 19:1 ; Lu. 22:31-62

q. Ge. 26:6-32

CHAPITRE 20

[*Faute d'Abraham à Guérar*^a]

¹Abraham s'en alla de là pour le pays du midi ; il demeura entre Kadès et Schur, et il habita comme étranger à Guérar. ²Abraham disait de Sara sa femme : C'est ma sœur. Et Abimélec, roi de Guérar, envoya des gens prendre Sara. ³Mais Dieu apparut la nuit dans un songe à Abimélec, et lui dit : Voici, tu vas mourir, à cause de la femme que tu as prise, car elle a un mari. ⁴Abimélec, qui ne s'était point approché d'elle, répondit : Seigneur, feras-tu donc mourir une nation juste ? ⁵Ne m'a-t-il pas dit : C'est ma sœur ? Et elle-même aussi n'a-t-elle pas dit : C'est mon frère ? J'ai fait ceci dans l'intégrité de mon cœur et dans la pureté de mes mains. ⁶Dieu lui dit en songe : Je sais que tu l'as fait dans l'intégrité de ton cœur, aussi ai-je empêché que tu ne pêches contre moi ; c'est pourquoi je n'ai pas permis que tu la touches. ⁷Maintenant donc rends la femme de cet homme, car il est prophète ; et il priera pour toi et tu vivras. Mais si tu ne la rends pas, sache que tu mourras toi et tout ce qui est à toi. ⁸Abimélec se leva de bon matin, appela tous ses serviteurs, et rapporta à leurs oreilles toutes ces choses, et ils furent saisis de crainte. ⁹Puis Abimélec appela Abraham et lui dit : Que nous as-tu fait ? Et en quoi t'ai-je offensé que tu aies fait venir sur moi et sur mon royaume un grand péché ? Tu m'as fait des choses qui ne doivent point se faire. ¹⁰Abimélec dit aussi à Abraham : Qu'as-tu vu qui t'aie obligé de faire cela ? ¹¹Abraham répondit : C'est parce que je disais : Assurément, il n'y a point de crainte de Dieu dans ce pays, et ils me tueront à cause de ma femme. ¹²De plus, il est vrai qu'elle est ma soeur, fille de mon père ; mais elle n'est pas fille de ma mère ; et elle m'a été donnée pour femme. ¹³Lorsque Dieu me fit errer loin de la maison de mon père, je dis à Sara : Voici la grâce que tu me feras, dis de moi dans tous les lieux où nous irons : C'est mon frère. ¹⁴Alors Abimélec prit des brebis, des bœufs, des serviteurs et des servantes, et les donna à Abraham, et lui rendit Sara, sa femme. ¹⁵Abimélec lui dit : Voici, mon pays est à ta disposition, demeure où il te plaira. ¹⁶Et il dit à Sara : Voici, je donne à ton

frère mille pièces d'argent ; cela te sera un voile sur les yeux pour tous ceux qui sont avec toi, et envers tous les autres ; et ainsi elle fut reprise. ¹⁷Abraham pria Dieu, et Dieu guérit Abimélec, sa femme, et ses servantes ; et elles eurent des enfants. ¹⁸Car Yahweh avait frappé de stérilité en fermant toute matrice de la maison d'Abimélec, à cause de Sara, femme d'Abraham.

CHAPITRE 21

[*Naissance d'Isaac*]

¹Et Yahweh visita Sara, comme il avait dit ; et il agit selon ses paroles. ²Sara donc conçut, et enfanta un fils à Abraham dans sa vieillesse, au temps précis que Dieu lui avait dit. ³Abraham donna le nom d'Isaac au fils qui lui était né, que Sara lui avait enfanté. ⁴Abraham circoncit son fils Isaac âgé de huit jours, comme Dieu le lui avait ordonné. ⁵Abraham était âgé de cent ans quand Isaac, son fils, lui naquit. ⁶Et Sara dit : Dieu m'a donné de quoi rire ; tous ceux qui l'apprendront riront avec moi. ⁷Elle dit aussi : Qui aurait dit à Abraham que Sara allaiterait des enfants ? Car je lui ai enfanté un fils dans sa vieillesse. ⁸L'enfant grandit et fut sevré ; et Abraham fit un grand festin le jour où Isaac fut sevré.

[*Abraham chasse Agar avec Ismaël*^r]

⁹Sara vit rire le fils qu'Agar, l'Egyptienne, avait enfanté à Abraham ; ¹⁰et elle dit à Abraham : Chasse cette servante et son fils, car le fils de cette servante n'hériterait point avec mon fils, avec Isaac^s. ¹¹Cette parole déplut fort à Abraham à cause de son fils. ¹²Mais Dieu dit à Abraham : N'aie point de chagrin au sujet de l'enfant ni de ta servante ; écoute la parole de Sara dans toutes les choses qu'elle te dira, car en Isaac te sera donnée une postérité. ¹³Je ferai aussi devenir le fils de la servante une nation, parce qu'il est ta semence. ¹⁴Puis Abraham se leva de bon matin et prit du pain et une outre d'eau, et il les donna à Agar en les mettant sur son épaule. Il lui donna aussi l'enfant et la renvoya.

r. Ga. 4:21-31

s. [21:10] Ga. 4:30.

Elle se mit en chemin et fut errante au désert de Beer-Schéba. ¹⁵Quand l'eau de l'outre fut épuisée, elle jeta l'enfant sous un arbrisseau, ¹⁶et elle alla s'asseoir vis-à-vis, à une portée d'arc, car elle dit : Que je ne voie pas mourir mon enfant. Elle s'assit donc vis-à-vis de lui, éleva la voix et pleura. ¹⁷Dieu entendit la voix de l'enfant, et l'Ange de Dieu appela des cieus Agar et lui dit : Qu'as-tu Agar ? Ne crains point, car Dieu a entendu la voix de l'enfant du lieu où il est. ¹⁸Lève-toi, lève l'enfant, et prends-le par la main, car je le ferai devenir une grande nation. ¹⁹Et Dieu lui ouvrit les yeux et elle vit un puits d'eau ; elle alla remplir d'eau l'outre, et donna à boire à l'enfant. ²⁰Dieu fut avec l'enfant, qui devint grand, et demeura dans le désert ; et il fut tireur d'arc. ²¹Il habita dans le désert de Paran ; et sa mère lui prit une femme du pays d'Egypte.

[Abraham à Beer-Schéba]

²²Et il arriva en ce temps-là qu'Abimélec, et Picol, chef de son armée, parla à Abraham en disant : Dieu est avec toi dans toutes les choses que tu fais. ²³Maintenant donc jure-moi ici par le nom de Dieu que tu ne me mentiras point, ni à mes enfants ni aux enfants de mes enfants, et que selon la faveur que je t'ai faite, tu agiras envers moi et envers le pays où tu séjournes comme étranger. ²⁴Abraham répondit : Je te le jurerai. ²⁵Mais Abraham fit des reproches à Abimélec au sujet d'un puits d'eau, dont les serviteurs d'Abimélec s'étaient emparés de force. ²⁶Abimélec répondit : J'ignore qui a fait cela, et aussi tu ne m'en as point informé, et moi, je ne l'apprends qu'aujourd'hui. ²⁷Alors Abraham prit des brebis et des bœufs, et les donna à Abimélec, et ils firent alliance ensemble. ²⁸Abraham mit à part sept jeunes brebis de son troupeau. ²⁹Et Abimélec dit à Abraham : Que veulent dire ces sept jeunes brebis que tu as mises à part ? ³⁰Il répondit : C'est que tu prendras ces sept jeunes brebis de ma main pour me servir de témoignage que j'ai creusé ce puits. ³¹C'est pourquoi on appela ce lieu-là Beer-

Schéba, car tous deux y jurèrent. ³²Ils traitèrent donc alliance à Beer-Schéba, puis Abimélec se leva avec Picol, chef de son armée, et ils retournèrent au pays des Philistins. ³³Abraham planta des tamaris à Beer-Schéba ; et là il invoqua le nom de Yahweh, le Dieu de l'éternité. ³⁴Abraham séjourna beaucoup de jours comme étranger dans le pays des Philistins.

CHAPITRE 22

[Abraham présente Isaac en sacrifice¹]

¹Or, il arriva après ces choses, que Dieu éprouva Abraham et lui dit : Abraham ! Et il répondit : Me voici. ²Et Dieu lui dit : Prends maintenant ton fils, ton unique, celui que tu aimes, Isaac, et va-t'en au pays de Morija, et là offre-le en holocauste sur l'une des montagnes que je te dirai. ³Abraham donc s'étant levé de bon matin, sella son âne, et prit deux de ses serviteurs avec lui, et Isaac son fils ; et ayant fendu le bois pour l'holocauste, il se mit en chemin et s'en alla au lieu que Dieu lui avait dit. ⁴Le troisième jour, Abraham levant ses yeux, vit le lieu de loin. ⁵Et Abraham dit à ses serviteurs : Restez ici avec l'âne ; moi et l'enfant nous irons jusque-là pour adorer, après quoi nous reviendrons auprès de vous. ⁶Abraham prit le bois de l'holocauste et le mit sur Isaac, son fils, et prit le feu dans sa main, et un couteau ; et ils s'en allèrent tous deux ensemble. ⁷Alors Isaac parla à Abraham, son père, et dit : Mon père ! Abraham répondit : Me voici mon fils. Et il dit : Voici le feu et le bois, mais où est l'agneau pour l'holocauste^u ? ⁸Abraham répondit : Mon fils, Dieu se pourvoira lui-même de l'agneau pour l'holocauste. Et ils marchèrent tous deux ensemble. ⁹Et étant arrivés au lieu que Dieu lui avait dit, Abraham bâtit là un autel, et rangea le bois, et ensuite il lia Isaac, son fils, et le mit sur l'autel, par-dessus le bois^v. ¹⁰Puis Abraham étendit sa main et prit le couteau pour égorger son fils. ¹¹Mais l'Ange de Yahweh l'appela des cieus et dit : Abraham, Abraham ! Il répondit : Me

t. Hé. 11:17-19

u. [22:7] Isaac est un autre type de Christ qui s'offre en sacrifice pour l'expiation de nos péchés. La réponse à sa question au v. 7: « Voici le feu et le bois, mais où est l'agneau pour l'holocauste ? », a été apportée bien des siècles plus tard par Jean-Baptiste: « Voici l'agneau de Dieu, qui ôte le péché du monde ». (Jn. 1:29).

v. [22:9] Ja. 2:21.

voici. ¹²L'Ange lui dit : Ne porte pas ta main sur l'enfant, et ne lui fais rien ; car maintenant je sais que tu crains Dieu, puisque tu ne m'as point refusé ton fils, ton unique. ¹³Abraham leva les yeux et regarda ; et voici, il vit derrière lui un bélier qui était retenu à un buisson par ses cornes ; et Abraham alla prendre le bélier et l'offrit en holocauste à la place de son fils. ¹⁴Abraham donna à ce lieu le nom de Yahweh-Jiré (Yahweh pourvoira) ; c'est pourquoi on dit aujourd'hui : Dans la montagne de Yahweh il y sera pourvu. ¹⁵L'Ange de Yahweh appela des cieux Abraham pour la seconde fois, ¹⁶et dit : Je le jure par moi-même ^w, parole de Yahweh ! Parce que tu as fait cela, et que tu n'as point refusé ton fils, ton unique, ¹⁷certainement je te bénirai, et je multiplierai très abondamment ta postérité, comme les étoiles du ciel et comme le sable qui est sur le bord de la mer ; et ta postérité possédera la porte de ses ennemis. ¹⁸Toutes les nations de la terre seront bénies en ta postérité, parce que tu as obéi à ma voix. ¹⁹Ainsi Abraham retourna vers ses serviteurs, et ils se levèrent et s'en allèrent ensemble à Beer-Schéba ; car Abraham demeurait à Beer-Schéba. ²⁰Après ces choses, quelqu'un apporta des nouvelles à Abraham, en disant : Voici, Milca a aussi enfanté des fils à Nachor, ton frère. ²¹Uts, son premier-né, et Buz, son frère, Kemuel, père d'Aram, ²²Késed, Hazo, Pildasch, Jidlaph et Bethuel. ²³Bethuel a engendré Rebecca. Milca enfanta ces huit fils à Nachor, frère d'Abraham. ²⁴Sa concubine, nommée Réuma, enfanta aussi Thébach, Gaham, Tahasch, et Maaca.

CHAPITRE 23

[Mort de Sara]

¹Or, Sara vécut cent vingt-sept ans ; ce sont là les années de la vie de Sara. ²Sara mourut à Kirjath-Arba, qui est Hébron, dans le pays de Canaan ; et Abraham vint pour mener deuil sur Sara et pour la pleurer. ³Et Abraham se leva de devant son mort, il parla aux fils de Heth, en disant : ⁴Je suis étranger et habitant parmi vous ; donnez-moi une possession de sépulcre parmi vous, afin que j'enterre mon mort et que je l'ôte de devant moi. ⁵Les fils de

Heth répondirent à Abraham et lui dirent : ⁶Mon seigneur, écoute-nous ! Tu es un prince de Dieu parmi nous, enterre ton mort dans le plus distingué de nos sépulcres ; nul de nous ne te refusera son sépulcre afin que tu y enterres ton mort. ⁷Alors Abraham se leva et se prosterna devant le peuple du pays, devant les Héthiens. ⁸Et il leur parla et dit : S'il vous plaît que j'enterre mon mort et que je l'ôte de devant moi ; écoutez-moi, et intercédez pour moi envers Ephron, fils de Tsochar, ⁹afin qu'il me cède sa caverne de Macpéla, qui est à l'extrémité de son champ ; qu'il me la cède contre sa valeur en argent, afin qu'elle me serve de possession sépulcrale au milieu de vous. ¹⁰Ephron était assis parmi les fils de Heth. Et Ephron, l'Héthien, répondit à Abraham, en présence des fils de Heth qui l'écoutaient, devant tous ceux qui entraient par la porte de sa ville, et dit : ¹¹Non, mon seigneur, écoute-moi ! Je te donne le champ, je te donne aussi la caverne qui y est, je te la donne en présence des enfants de mon peuple ; enterres-y ton mort. ¹²Abraham se prosterna devant le peuple du pays. ¹³Et il parla ainsi à Ephron, en présence de tout le peuple du pays qui écoutait et dit : S'il te plaît, je te prie, écoute-moi ! Je donnerai l'argent du champ ; reçois-le de moi, et j'y enterrerai mon mort. ¹⁴Et Ephron répondit à Abraham, en disant : ¹⁵Mon seigneur, écoute-moi ! La terre vaut quatre cents sicles d'argent, qu'est-ce que cela entre moi et toi ? Enterre donc ton mort. ¹⁶Abraham ayant entendu Ephron, lui paya l'argent dont il avait parlé, en présence des fils de Heth, à savoir quatre cents sicles d'argent ayant cours chez les marchands ^x. ¹⁷Le champ d'Ephron, qui était à Macpéla, vis-à-vis de Mamré, le champ et la caverne qui y est, et tous les arbres qui sont dans le champ et dans toutes ses limites alentour, ¹⁸tout fut acquis comme propriété à Abraham, en présence des fils de Heth, et de tous ceux qui entraient par la porte de la ville. ¹⁹Après cela, Abraham enterra Sara, sa femme, dans la caverne du champ de Macpéla, vis-à-vis de Mamré, qui est Hébron, dans le pays de Canaan. ²⁰Le champ et la caverne qui y est demeurèrent à Abraham comme possession sépulcrale, acquise des fils de Heth.

w. [22:16] Hé. 6:13-15.

x. [23:16] Ac. 7:16.

CHAPITRE 24

[Abraham recherche une épouse pour Isaac]

¹Or, Abraham devint vieux et fort avancé en âge ; et Yahweh avait béni Abraham en toute chose. ²Abraham dit à son serviteur, le plus ancien des serviteurs de sa maison, l'intendant de tout ce qui lui appartenait : Mets, je te prie, ta main sous ma cuisse ; ³et je te ferai jurer par Yahweh, le Dieu du ciel et le Dieu de la terre, que tu ne prendras point de femme pour mon fils parmi les filles des Cananéens, au milieu desquels j'habite. ⁴Mais tu iras dans mon pays et vers mes parents, et tu y prendras une femme pour mon fils Isaac. ⁵Le serviteur lui répondit : Peut-être que la femme ne voudra-t-elle pas me suivre dans ce pays ; me faudra-t-il nécessairement ramener ton fils dans le pays d'où tu es sorti ? ⁶Abraham lui dit : Garde-toi bien d'y ramener mon fils ! ⁷Yahweh, le Dieu du ciel, qui m'a fait sortir de la maison de mon père et de ma patrie, qui m'a parlé et qui m'a juré en disant : Je donnerai ce pays à ta postérité, enverra lui-même son ange devant toi ; et c'est là que tu prendras une femme pour mon fils. ⁸Si la femme ne veut pas te suivre, tu seras quitte de ce serment que je te fais faire. Quoi qu'il en soit, tu n'y ramèneras point mon fils. ⁹Le serviteur mit la main sous la cuisse d'Abraham, son Seigneur, et lui jura d'observer ces choses. ¹⁰Alors le serviteur prit dix chameaux parmi les chameaux de son maître, et s'en alla, ayant à sa disposition tous les biens. Il partit donc et s'en alla en Mésopotamie, à la ville de Nachor. ¹¹Il fit reposer les chameaux sur leurs genoux hors de la ville, près d'un puits d'eau, sur le soir, au temps où sortent celles qui vont puiser de l'eau. ¹²Et il dit : Ô Yahweh, Dieu de mon seigneur Abraham, fais que j'aie une heureuse rencontre aujourd'hui, et sois favorable à mon seigneur Abraham. ¹³Voici, je me tiens près de la source d'eau, et les filles des gens de la ville vont sortir pour puiser de l'eau. ¹⁴Fais donc que la jeune fille à laquelle je dirai : Penche ta cruche, je te prie, afin que je boive, et qui me répondra : Bois, et je donnerai aussi à boire à tes chameaux, soit celle que tu as destinée à ton serviteur Isaac, et par là je connaîtrai que tu es favorable à mon seigneur. ¹⁵Il n'avait pas encore fini de parler que sortit, sa cruche sur l'épaule,

Rebecca, fille de Bethuel, fils de Milca, femme de Nachor, frère d'Abraham. ¹⁶Et la jeune fille était très belle de figure ; elle était vierge, et aucun homme ne l'avait connue. Elle descendit donc à la source, et comme elle remontait après avoir rempli sa cruche, ¹⁷le serviteur courut au-devant d'elle et lui dit : Laisse-moi boire, je te prie, un peu d'eau de ta cruche. ¹⁸Elle répondit : Mon seigneur, bois. Elle s'empressa d'abaisser sa cruche sur sa main, et elle lui donna à boire. ¹⁹Quand elle eut achevé de lui donner à boire, elle dit : Je puiserai aussi pour tes chameaux jusqu'à ce qu'ils aient achevé de boire. ²⁰Et elle s'empressa de vider sa cruche dans l'abreuvoir ; elle courut encore au puits pour puiser de l'eau, et elle puisa pour tous ses chameaux. ²¹L'homme la regardait avec étonnement et sans rien dire, pour voir si Yahweh faisait réussir son voyage ou non. ²²Quand les chameaux eurent fini de boire, l'homme prit un anneau d'or, du poids d'un demi-sicle, et deux bracelets, pour les mettre sur les mains de cette fille, pesant dix sicles d'or. ²³Et il lui dit : De qui es-tu fille ? Je te prie, fais-le-moi savoir. Y a-t-il dans la maison de ton père de la place pour nous loger ? ²⁴Elle lui répondit : Je suis fille de Bethuel, fils de Milca et de Nachor. ²⁵Elle lui dit encore : Il y a chez nous de la paille et du fourrage en abondance, et de la place pour loger. ²⁶Alors l'homme s'inclina et adora Yahweh, ²⁷et dit : Béni soit Yahweh, le Dieu de mon seigneur Abraham, qui n'a point cessé d'exercer sa bonté et sa fidélité envers mon Seigneur ! Lorsque j'étais en chemin, Yahweh m'a conduit dans la maison des frères de mon seigneur. ²⁸La jeune fille courut et rapporta toutes ces choses à la maison de sa mère. ²⁹Rebecca avait un frère nommé Laban, qui courut dehors vers l'homme près de la source. ³⁰Il avait vu l'anneau et les bracelets aux mains de sa sœur, et il avait entendu les paroles de Rebecca sa sœur, disant : Ainsi m'a parlé l'homme. Il vint donc à cet homme qui se tenait auprès des chameaux, près de la source, ³¹et il lui dit : Entre, béni de Yahweh ! Pourquoi te tiens-tu dehors ? J'ai préparé la maison et une place pour tes chameaux. ³²L'homme donc entra dans la maison. Laban fit décharger les chameaux, et il donna de la paille et du fourrage aux chameaux ; et il apporta de l'eau pour laver les pieds de l'homme et les pieds de ceux qui étaient avec lui. ³³Et il lui présenta à manger.

Mais il dit : Je ne mangerai point avant d'avoir dit ce que j'ai à dire. Parle ! dit Laban. ³⁴Alors il dit : Je suis serviteur d'Abraham. ³⁵Yahweh a comblé de bénédictions mon seigneur qui est devenu puissant. Il lui a donné des brebis, des bœufs, de l'argent, de l'or, des serviteurs, des servantes, des chameaux, et des ânes. ³⁶Sara, la femme de mon seigneur, a enfanté dans sa vieillesse un fils à mon seigneur ; et il lui a donné tout ce qu'il possède. ³⁷Mon seigneur m'a fait jurer en disant : Tu ne prendras point de femme pour mon fils parmi les filles des Cananéens dans le pays desquels j'habite ; ³⁸mais tu iras dans la maison de mon père et de ma famille prendre une femme pour mon fils. ³⁹J'ai dit à mon seigneur : Peut-être que la femme ne voudra-t-elle pas me suivre. ⁴⁰Et il m'a répondu : Yahweh, devant la face de qui j'ai marché, enverra son ange avec toi, et fera réussir ton voyage ; et tu prendras pour mon fils une femme de ma famille et de la maison de mon père. ⁴¹Quand tu auras été vers ma famille, tu seras alors dégagé de la punition du serment que je te fais faire ; et si on ne te la donne pas, tu seras dégagé de la punition du serment que je te fais faire. ⁴²Je suis arrivé aujourd'hui à la source et j'ai dit : Ô Yahweh ! Dieu de mon seigneur Abraham, si tu daignes faire réussir le voyage que j'ai entrepris, ⁴³voici, je me tiendrai près de la source d'eau, et la jeune fille qui sortira pour puiser à qui je dirai : Laisse-moi boire, je te prie, un peu d'eau de ta cruche ; et qui me répondra : ⁴⁴Bois toi-même, et je puiserai aussi pour tes chameaux, que cette jeune fille soit la femme que Yahweh a destinée au fils de mon seigneur. ⁴⁵Avant que j'ai fini de parler en mon cœur, voici, Rebecca est sortie, ayant sa cruche sur son épaule ; elle est descendue à la source et a puisé de l'eau ; et je lui ai dit : Donne-moi, à boire, je te prie. ⁴⁶Elle s'est empressée d'abaisser sa cruche de dessus son épaule et m'a dit : Bois, et même je donnerai à boire à tes chameaux. J'ai donc bu, et elle a aussi donné à boire aux chameaux. ⁴⁷Puis je l'ai interrogée en disant : De qui es-tu fille ? Elle a répondu : Je suis fille de Bethuel, fils de Nachor et de Milca. Alors je lui ai mis un anneau à son nez et les bracelets à ses mains. ⁴⁸Puis je me suis incliné, j'ai adoré Yahweh, et j'ai béni Yahweh, le Dieu de mon seigneur Abraham, qui m'a conduit

fidèlement, afin que je prenne la fille du frère de mon seigneur pour son fils. ⁴⁹Maintenant donc, si vous voulez user de bonté et de fidélité envers mon seigneur, déclarez-le-moi ; sinon, déclarez-le-moi aussi ; et je me tournerai à droite ou à gauche. ⁵⁰Laban et Bethuel répondirent et dirent : Cette affaire vient de Yahweh, nous ne pouvons te parler ni en bien ni en mal. ⁵¹Voici Rebecca est devant toi, prends-la et va, et qu'elle soit la femme du fils de ton seigneur, comme Yahweh l'a dit. ⁵²Lorsque le serviteur d'Abraham eut entendu leurs paroles, il se prosterna à terre devant Yahweh. ⁵³Et le serviteur sortit des objets d'argent et d'or, et des vêtements, et les donna à Rebecca. Il donna aussi de riches présents à son frère et à sa mère. ⁵⁴Puis ils mangèrent et burent, lui et les gens qui étaient avec lui, et ils passèrent la nuit. Le matin, quand ils furent levés, le serviteur dit : Laissez-moi retourner vers mon seigneur. ⁵⁵Le frère et la mère lui dirent : Que la jeune fille reste avec nous quelques jours encore, une dizaine de jours ; après quoi, elle s'en ira. ⁵⁶Il leur répondit : Ne me retardez pas puisque Yahweh a fait réussir mon voyage ; laissez-moi partir afin que je m'en aille vers mon seigneur. ⁵⁷Alors ils dirent : Appelons la jeune fille et demandons-lui son avis. ⁵⁸Ils appelèrent donc Rebecca et lui dirent : Veux-tu aller avec cet homme ? Et elle répondit : J'irai. ⁵⁹Ainsi ils laissèrent partir Rebecca, leur sœur, et sa nourrice, avec le serviteur d'Abraham et ses gens. ⁶⁰Ils bénirent Rebecca et lui dirent : Tu es notre sœur, puisses-tu devenir des milliers de myriades, et que ta postérité possède la porte de ses ennemis ! ⁶¹Alors Rebecca se leva avec ses servantes, et elles montèrent sur les chameaux et suivirent l'homme. Et le serviteur prit Rebecca et s'en alla. ⁶²Or Isaac revenait du puits de Lachai-roï, et il habitait dans le pays du midi. ⁶³Un soir qu'Isaac était sorti dans les champs pour prier, il leva les yeux et regarda, et voici, des chameaux arrivaient. ⁶⁴Rebecca leva aussi les yeux, vit Isaac, et descendit de son chameau ; ⁶⁵car elle avait dit au serviteur : Qui est cet homme qui marche dans les champs à notre rencontre ? Et le serviteur avait répondu : C'est mon seigneur ; et elle prit son voile et se couvrit. ⁶⁶Le serviteur raconta à Isaac toutes les choses qu'il avait faites. ⁶⁷Alors Isaac conduisit

Rebecca dans la tente de Sara, sa mère ; il prit Rebecca pour sa femme^y et l'aima. Ainsi Isaac fut consolé après la mort de sa mère.

CHAPITRE 25

[Ketura, femme d'Abraham]

¹Or, Abraham prit une autre femme nommée Ketura. ²Elle lui enfanta Zimram, Jokschan, Medan, Madian, Jischbak, et Schuach. ³Jokschan engendra Séba et Dedan. Les fils de Dedan furent Aschurim, Letuschim et Leummim. ⁴Les fils de Madian furent Ephraïm, Ephraïm, Hénoc, Abida, Eldaa. Ce sont là tous les fils de Ketura.

[Isaac hérite d'Abraham]

⁵Abraham donna tout ce qui lui appartenait à Isaac. ⁶Mais il fit des dons aux fils de ses concubines, et tandis qu'il vivait encore, il les envoya loin de son fils Isaac, du côté de l'orient, dans le pays d'orient.

[Mort d'Abraham]

⁷Voici les jours des années de la vie d'Abraham : Il vécut cent soixante-quinze ans. ⁸Abraham expira et mourut après une heureuse vieillesse, fort âgé et rassasié de jours, et il fut recueilli auprès de son peuple. ⁹Isaac et Ismaël, ses fils, l'enterrèrent dans la caverne de Macpéla, dans le champ d'Ephron, fils de Tchoar, le Héthien, qui est vis-à-vis de Mamré. ¹⁰C'est le champ qu'Abraham avait acheté des fils de Heth. Là furent enterrés Abraham et Sara, sa femme. ¹¹Après la mort d'Abraham, Dieu bénit Isaac son fils. Isaac habitait près du puits de Lachaï-roï.

[Postérité d'Ismaël]

¹²Voici la postérité d'Ismaël, fils d'Abraham, qu'Agar l'Égyptienne, servante de Sara, avait enfanté à Abraham. ¹³Voici les noms des fils d'Ismaël,

par leurs noms, selon leurs générations. Le premier-né d'Ismaël fut Nebajoth, puis Kédar, Adbeel, Mibsam, ¹⁴Mischma, Duma, Massa, ¹⁵Hadad, Théma, Jethur, Naphisch, et Kedma. ¹⁶Ce sont là les fils d'Ismaël, et ce sont là leurs noms, selon leurs parcs, et selon leurs enclos ; douze princes de leurs peuples. ¹⁷Et voici les années de la vie d'Ismaël : Cent trente-sept ans. Il expira et mourut, et il fut recueilli auprès de son peuple. ¹⁸Ses descendants habitèrent depuis Havila jusqu'à Schur, qui est vis-à-vis de l'Égypte, en allant vers l'Assyrie. Et le pays qui était échu à Ismaël était à la vue de tous ses frères.

[Postérité d'Isaac]

¹⁹Voici la postérité d'Isaac, fils d'Abraham. ²⁰Abraham engendra Isaac. Isaac était âgé de quarante ans quand il épousa Rebecca, fille de Bethuel, le Syrien, de Paddan-Aram, sœur de Laban, le Syrien. ²¹Isaac pria instamment Yahweh au sujet de sa femme parce qu'elle était stérile ; et Yahweh exauça ses prières ; et Rebecca, sa femme, conçut. ²²Mais les enfants se heurtaient dans son ventre, et elle dit : S'il en est ainsi, pourquoi suis-je enceinte ? Et elle alla consulter Yahweh. ²³Et Yahweh lui dit : Deux nations sont dans ton ventre, et deux peuples se sépareront au sortir de tes entrailles ; un de ces peuples sera plus fort que l'autre, et le plus grand sera asservi au plus petit^z.

[Naissance des jumeaux : Esaü et Jacob]

²⁴Les jours où elle devait accoucher s'accomplirent ; et voici, il y avait deux jumeaux dans son ventre. ²⁵Celui qui sortit le premier était roux et tout velu, comme un manteau de poil ; et on lui donna le nom d'Esaü. ²⁶Ensuite sortit son frère, tenant de sa main le talon d'Esaü ; c'est pourquoi il fut appelé Jacob^a. Isaac était âgé de soixante ans quand ils naquirent.

z. [25:23] Ro. 9:12.

a. [25:26] Jacob:« celui qui prend par le talon » ou « qui supplante ».

[Esaü méprise son droit d'aînesse]

²⁷Depuis, les enfants devinrent grands. Esaü devint un habile chasseur, et un homme des champs ; mais Jacob fut un homme intègre, se tenant dans les tentes. ²⁸Isaac aimait Esaü ; car le gibier était sa nourriture. Mais Rebecca aimait Jacob. ²⁹Comme Jacob faisait cuire du potage, Esaü arriva des champs, et il était fatigué. ³⁰Et Esaü dit à Jacob : Donne-moi, je te prie, à manger de ce roux, de ce roux-là^b ; car je suis fatigué. C'est pourquoi on appela son nom, Edom^c. ³¹Mais Jacob lui dit : Vends-moi aujourd'hui ton droit d'aînesse. ³²Et Esaü répondit : Voici, je m'en vais mourir ; et de quoi me servira le droit d'aînesse ? ³³Et Jacob dit : Jure-moi aujourd'hui ; et il lui jura ; ainsi il vendit son droit d'aînesse à Jacob^d. ³⁴Et Jacob donna à Esaü du pain et du potage de lentilles ; et il mangea et but ; puis il se leva et s'en alla ; ainsi Esaü méprisa son droit d'aînesse.

CHAPITRE 26

[Yahweh confirme son alliance à Isaac]

¹Or, il y eut une famine dans le pays, outre la première famine qui eut lieu du temps d'Abraham ; et Isaac s'en alla vers Abimélec, roi des Philistins, à Guérar. ²Yahweh lui apparut et lui dit : Ne descends pas en Egypte ; demeure dans le pays que je te dirai. ³Demeure dans ce pays-ci, et je serai avec toi, et je te bénirai ; car je donnerai toutes ces contrées à toi et à ta postérité, et j'accomplirai le serment que j'ai fait à ton père Abraham. ⁴Je multiplierai ta postérité comme les étoiles du ciel ; et je donnerai ces contrées à ta postérité ; et toutes les nations de la terre seront bénies en ta postérité, ⁵parce qu'Abraham a obéi à ma voix, et qu'il a gardé mon ordonnance, mes commandements, mes statuts et mes lois.

[Faute d'Isaac à Guérar^e]

⁶Isaac donc demeura à Guérar. ⁷Et quand les gens du lieu posaient des questions sur sa femme, il disait : C'est ma sœur ; car il craignait de dire : C'est ma femme ; de peur, disait-il, que les habitants du lieu ne me tuent à cause de Rebecca, car elle est belle de figure. ⁸Comme son séjour se prolongeait, il arriva qu'Abimélec, roi des Philistins, regardant par la fenêtre, vit Isaac qui plaisantait avec Rebecca, sa femme. ⁹Alors Abimélec appela Isaac et lui dit : Voici, c'est véritablement ta femme. Comment as-tu pu dire : C'est ma sœur ? Et Isaac lui répondit : C'est parce que j'ai dit : Il ne faut pas que je meure à cause d'elle. ¹⁰Et Abimélec dit : Que nous as-tu fait ? Il s'en est peu fallu que quelqu'un du peuple n'ait couché avec ta femme, et tu nous aurais rendus coupables. ¹¹Abimélec donc fit une ordonnance à tout le peuple en disant : Celui qui touchera cet homme, ou à sa femme, sera certainement puni de mort. ¹²Isaac sema dans cette terre-là et il recueillit cette année-là le centuple ; car Yahweh le bénit. ¹³Cet homme devint riche, et il alla s'enrichissant de plus en plus, jusqu'à ce qu'il devint fort riche. ¹⁴Il avait des troupeaux de menu bétail et des troupeaux de gros bétail, et un grand nombre de serviteurs ; et les Philistins lui portèrent envie ; ¹⁵Et tous les puits que les serviteurs de son père avaient creusés, du temps de son père Abraham, les Philistins les bouchèrent et les remplirent de terre. ¹⁶Abimélec aussi dit à Isaac : Va-t'en de chez nous, car tu es devenu beaucoup plus puissant que nous.

[Les puits d'Isaac]

¹⁷Isaac donc partit de là, et campa dans la vallée de Guérar, où il s'établit. ¹⁸Isaac creusa de nouveau les puits d'eau qu'on avait creusés du temps d'Abraham, son père, et que les Philistins avaient bouchés après la mort d'Abraham, et il leur donna les mêmes noms que son père leur avait donnés. ¹⁹Les serviteurs d'Isaac creusèrent dans cette vallée et y trouvèrent un puits d'eau vive.

b. [25:30] Probablement un plat de lentilles.

c. [25:30] Edom:« rouge, de couleur rousse ».

d. [25:33] Hé. 12:16.

e. Ge. 20

²⁰Mais les bergers de Guérar eurent une querelle avec les bergers d'Isaac, disant : L'eau est à nous. Et il appela le nom du puits Esek, parce qu'ils avaient contesté avec lui. ²¹Ensuite, ils creusèrent un autre puits, pour lequel ils contestèrent aussi ; et il appela son nom Sitna. ²²Alors il se transporta de là et creusa un autre puits pour lequel ils ne contestèrent point, et il le nomma Rehoboth, en disant : C'est parce que Yahweh nous a maintenant mis au large, et nous fructifierons dans le pays. ²³Et de là, il remonta à Beer-Schéba. ²⁴Yahweh lui apparut cette nuit-là et lui dit : Je suis le Dieu d'Abraham, ton père ; ne crains point, car je suis avec toi, je te bénirai et je multiplierai ta postérité à cause d'Abraham, mon serviteur. ²⁵Alors il bâtit là un autel, et invoqua le nom de Yahweh, et il y dressa ses tentes. Et les serviteurs d'Isaac y creusèrent un puits. ²⁶Abimélec vint à lui de Guérar avec Ahuzath, son ami, et Picol, chef de son armée. ²⁷Mais Isaac leur dit : Pourquoi venez-vous vers moi, puisque vous me haïssez et que vous m'avez renvoyé de chez vous ? ²⁸Ils répondirent : Nous avons vu clairement que Yahweh est avec toi ; et nous avons dit : Qu'il y ait maintenant un serment solennel entre nous, c'est-à-dire entre nous et toi ; et traitons alliance avec toi. ²⁹Jure que tu ne nous feras aucun mal, de même que nous ne t'avons point maltraité, que nous t'avons fait seulement du bien, et que nous t'avons laissé partir en paix. Toi qui es maintenant béni de Yahweh. ³⁰Alors il leur fit un festin, et ils mangèrent et burent. ³¹Ils se levèrent de bon matin, et jurèrent l'un à l'autre. Puis Isaac les renvoya, et ils s'en allèrent en paix. ³²Ce même jour, les serviteurs d'Isaac vinrent lui parler du puits qu'ils avaient creusé, et lui dirent : Nous avons trouvé de l'eau. ³³Et il l'appela Schiba. C'est pourquoi le nom de la ville a été Beer-Schéba jusqu'à aujourd'hui. ³⁴Esaü, âgé de quarante ans, prit pour femmes Judith, fille de Beéri, le Héthien, et Basmath, fille d'Elon, le Héthien. ³⁵Elles furent un sujet d'amertume pour l'esprit d'Isaac et de Rebecca.

CHAPITRE 27

[*Jacob prend la bénédiction d'Isaac à la place d'Esaü*]

¹Et il arriva que quand Isaac fut devenu vieux, et que ses yeux furent si affaiblis qu'il ne pouvait plus voir, il appela Esaü, son fils aîné, et lui dit : Mon fils ! Et il lui répondit : Me voici. ²Isaac lui dit : Voici, maintenant je suis devenu vieux, et je ne connais pas le jour de ma mort. ³Maintenant donc, je te prie, prends tes armes, ton carquois et ton arc, va dans les champs, et chasse-moi du gibier. ⁴Apprête-moi un mets comme j'aime, et apporte-le-moi, afin que je mange, et que mon âme te bénisse avant que je meure. ⁵Or Rebecca écoutait pendant qu'Isaac parlait à Esaü, son fils. Esaü donc s'en alla dans les champs pour chasser du gibier et pour le rapporter. ⁶Et Rebecca parla à Jacob, son fils, et lui dit : Voici, j'ai entendu parler ton père à Esaü, ton frère, disant : ⁷Apporte-moi du gibier, et fais-moi un mets, afin que je le mange et je te bénirai devant Yahweh avant de mourir. ⁸Maintenant donc, mon fils, obéis à ma parole, et fais ce que je vais te commander. ⁹Va maintenant à la bergerie, et prends-moi là deux bons chevreaux parmi les chèvres, et j'en ferai un mets pour ton père comme il aime. ¹⁰Et tu le porteras à ton père, afin qu'il le mange et qu'il te bénisse avant sa mort. ¹¹Jacob répondit à Rebecca, sa mère : Voici, Esaü, mon frère, est un homme velu, et je suis un homme sans poils. ¹²Peut-être que mon père me touchera-t-il, et il me regardera comme un homme qui a voulu le tromper, et j'attirerai sur moi sa malédiction et non pas sa bénédiction. ¹³Sa mère lui dit : Mon fils, que la malédiction que tu crains retombe sur moi ! Obéis seulement à ma parole, et va me prendre ce que je t'ai dit.

[*Déception d'Esaü^f*]

¹⁴Jacob alla les prendre et les apporta à sa mère ; et sa mère fit un mets comme son père aimait. ¹⁵Puis Rebecca prit les plus précieux habits d'Esaü, son fils aîné, qu'elle avait dans la maison, et elle les fit mettre à Jacob, son fils cadet. ¹⁶Elle couvrit ses mains et son cou, qui étaient sans poils, des

peaux des chevreaux. ¹⁷Puis elle mit entre les mains de son fils Jacob le mets et le pain qu'elle avait apprêtés. ¹⁸Il vint vers son père, et lui dit : Mon père ! Il répondit : Me voici ; qui es-tu, mon fils ? ¹⁹Jacob répondit à son père : Je suis Esaü, ton fils aîné ; j'ai fait ce que tu m'as dit. Lève-toi, je te prie, assieds-toi et mange de mon gibier, afin que ton âme me bénisse. ²⁰Isaac dit à son fils : Eh quoi ! Tu en as déjà trouvé, mon fils ! Et il dit : Yahweh, ton Dieu, l'a fait venir devant moi. ²¹Isaac dit à Jacob : Approche-toi, je te prie, mon fils, et que je te touche, afin que je sache si tu es mon fils Esaü ou non. ²²Jacob donc s'approcha de son père Isaac, qui le toucha et dit : Cette voix est la voix de Jacob, mais ces mains sont les mains d'Esaü. ²³Et il ne le reconnut pas, car ses mains étaient velues comme les mains de son frère Esaü ; et il le bénit. ²⁴Il dit : C'est toi, mon fils Esaü ? Il répondit : Je le suis. ²⁵Isaac lui dit : Apporte-moi donc la viande, et que je mange du gibier de mon fils, afin que mon âme te bénisse. Jacob l'apporta, et Isaac mangea ; il lui apporta aussi du vin, et il but. ²⁶Puis Isaac, son père, lui dit : Approche-toi, je te prie, et embrasse-moi mon fils. ²⁷Jacob s'approcha et l'embrassa. Isaac sentit l'odeur de ses habits, et le bénit en disant : Voici l'odeur de mon fils, comme l'odeur d'un champ que Yahweh a béni. ²⁸Que Dieu te donne de la rosée du ciel, et de la graisse de la terre, du blé et du vin en abondance ! ²⁹Que des peuples te servent, et que des nations se prosternent devant toi ! Sois le maître de tes frères, et que les fils de ta mère se prosternent devant toi ! Maudit soit quiconque te maudira, et béni soit quiconque te bénira. ³⁰Isaac avait fini de bénir Jacob, et Jacob avait à peine quitté son père Isaac, qu'Esaü, son frère, revint de la chasse. ³¹Il apprêta aussi un mets, l'apporta à son père, et lui dit : Que mon père se lève et mange du gibier de son fils, afin que ton âme me bénisse. ³²Isaac, son père, lui dit : Qui es-tu ? Et il dit : Je suis ton fils, ton fils aîné, Esaü. ³³Isaac fut saisi d'une grande, d'une violente émotion, et dit : Qui est donc celui qui a chassé du gibier et me l'a apporté ? J'ai mangé de tout avant que tu ne viennes, et je l'ai béni. Aussi sera-t-il béni ! ³⁴Dès qu'Esaü entendit les paroles de son père, il poussa de forts cris, pleins d'amertume, et il dit à

son père : Bénis-moi aussi, bénis-moi, mon père ! ³⁵Mais il dit : Ton frère est venu avec tromperie, et il a enlevé ta bénédiction. ³⁶Esaü dit : N'est-ce pas avec raison qu'on a appelé son nom Jacob ? Car il m'a déjà supplanté deux fois ; il m'a enlevé mon droit d'aînesse, et voici, maintenant il a enlevé ma bénédiction. Puis il dit : Ne m'as-tu point réservé de bénédiction ? ³⁷Isaac répondit à Esaü en disant : Voici, je l'ai établi ton maître, et lui ai donné tous ses frères pour serviteurs, et je l'ai pourvu de blé et de vin ; et que ferai-je maintenant pour toi, mon fils ? ³⁸Esaü dit à son père : N'as-tu qu'une bénédiction, mon père ? Bénis-moi aussi, bénis-moi, mon père ! Et Esaü éleva la voix et pleura ^g. ³⁹Isaac, son père, répondit, et dit : Voici, ta demeure sera privée de la graisse de la terre, et de la rosée du ciel, d'en haut. ⁴⁰Tu vivras par ton épée, et tu seras asservi à ton frère ; mais il arrivera qu'étant devenu maître, tu briseras son joug de dessus ton cou.

[Fuite de Jacob chez Laban]

⁴¹Esaü conçut de la haine contre Jacob, à cause de la bénédiction dont son père l'avait béni ; et Esaü dit en son cœur : Les jours du deuil de mon père approchent, et je tuerai Jacob, mon frère. ⁴²On rapporta à Rebecca les paroles d'Esaü, son fils aîné ; et elle fit alors appeler Jacob, son fils cadet, et lui dit : Voici, Esaü, ton frère, se console dans l'espérance qu'il a de te tuer. ⁴³Maintenant donc, mon fils, obéis à ma parole ! Lève-toi, et enfuis-toi à Charan, vers Laban, mon frère. ⁴⁴Et reste avec lui quelque temps, jusqu'à ce que la fureur de ton frère soit passée ; ⁴⁵jusqu'à ce que la colère de ton frère se détourne de toi, et qu'il oublie ce que tu lui as fait. Pourquoi serais-je privée de vous deux en un même jour ? ⁴⁶Rebecca dit à Isaac : Je suis dégoûtée de la vie, à cause de filles de Heth. Si Jacob prend une femme, comme celles-ci, parmi les filles de Heth, parmi les filles du pays, à quoi me sert la vie ?

CHAPITRE 28

[A Béthel, Yahweh confirme son alliance à Jacob]

¹Isaac donc appela Jacob, et le bénit, et lui donna

cet ordre : Tu ne prendras point de femme parmi les filles de Canaan. ²Lève-toi, va à Paddan-Aram, à la maison de Bethuel, père de ta mère, et prends-toi une femme de là, parmi les filles de Laban, frère de ta mère. ³Que le Dieu Tout-Puissant te bénisse, te rende fécond et te multiplie, afin que tu deviennes une assemblée de peuples. ⁴Qu'il te donne la bénédiction d'Abraham, à toi et à ta postérité avec toi, afin que tu obtiennes en héritage le pays où tu as été étranger, que Dieu a donné à Abraham. ⁵Isaac donc fit partir Jacob, qui s'en alla à Paddan-Aram, vers Laban, fils de Bethuel, le Syrien, frère de Rebecca, mère de Jacob et d'Esau. ⁶Esau vit qu'Isaac avait béni Jacob, et qu'il l'avait envoyé à Paddan-Aram afin qu'il prenne une femme de ce pays-là pour lui, et qu'il lui avait donné cet ordre, quand il le bénissait, disant : Ne prends point de femme parmi les filles de Canaan ; ⁷il vit que Jacob avait obéi à son père et à sa mère, et qu'il était parti à Paddan-Aram. ⁸Esau comprit ainsi que les filles de Canaan déplaisaient à Isaac, son père. ⁹Et Esau s'en alla vers Ismaël. Il prit pour femme, outre ses autres femmes, Mahalath, fille d'Ismaël, fils d'Abraham, sœur de Nebajoth. ¹⁰Jacob partit de Beer-Schéba et s'en alla à Charan. ¹¹Il arriva dans un lieu où il passa la nuit, parce que le soleil était couché. Il y prit donc une pierre^h, et en fit son chevet, et il se coucha dans ce lieu-là. ¹²Il eut un songe ; et voici, une échelle dressée sur la terre, dont le sommet touchait le ciel. Et voici, les anges de Dieu montaient et descendaient par cette échelleⁱ. ¹³Et voici, Yahweh se tenait sur l'échelle, et il lui dit : Je suis Yahweh, le Dieu d'Abraham, ton père, et le Dieu d'Isaac ; je te donnerai à toi et à ta postérité, la terre sur laquelle tu es couché. ¹⁴Ta postérité sera comme la poussière de la terre, et tu t'étendras à l'occident et à l'orient, au nord et au midi, et toutes les familles de la terre seront bénies en toi et en ta postérité. ¹⁵Voici, je suis avec toi ; et je te garderai partout où tu iras ; et je te ramènerai dans ce pays ; car je ne t'abandonnerai point que je n'aie exécuté ce que je t'ai dit. ¹⁶Et quand Jacob fut réveillé de son sommeil, il dit : Certainement, Yahweh est en ce lieu-ci, et moi, je ne le savais pas ! ¹⁷Il eut peur et

dit : Que ce lieu-ci est effrayant ! C'est ici la maison de Dieu, et c'est ici la porte des cieux ! ¹⁸Et Jacob se leva de bon matin, prit la pierre dont il avait fait son chevet, il la dressa pour monument, et versa de l'huile sur son sommet. ¹⁹Il donna à ce lieu le nom de Béthel ; mais auparavant la ville s'appelait Luz. ²⁰Jacob fit un vœu en disant : Si Dieu est avec moi, et s'il me garde pendant le voyage que je fais, s'il me donne du pain à manger, et des habits pour me vêtir, ²¹et si je retourne en paix à la maison de mon père, certainement Yahweh sera mon Dieu. ²²Cette pierre que j'ai dressée pour monument sera la maison de Dieu ; et de tout ce que tu m'auras donné, je t'en donnerai entièrement la dîme^j.

CHAPITRE 29

[Jacob épouse Léa et Rachel chez Laban]

¹Jacob donc se mit en chemin, et s'en alla au pays des fils de l'orient. ²Il regarda. Et voici, il y avait un puits dans un champ ; et voici il y avait à côté trois troupeaux de brebis couchées près du puits, car c'était à ce puits qu'on abreuvait les troupeaux. Et il y avait une grosse pierre sur l'ouverture du puits. ³Tous les troupeaux se rassemblaient là ; on roulait la pierre de dessus l'ouverture du puits, et on abreuvait les troupeaux ; et ensuite on remettait la pierre à sa place, sur l'ouverture du puits. ⁴Jacob leur dit : Mes frères, d'où êtes-vous ? Ils répondirent : Nous sommes de Charan. ⁵Il leur dit : Connaissez-vous Laban, fils de Nachor ? Ils répondirent : Nous le connaissons. ⁶Il leur dit : Se porte-t-il bien ? Ils lui répondirent : Il se porte bien ; et voici Rachel, sa fille, qui vient avec le troupeau. ⁷Il dit : Voici, il est encore grand jour, et il n'est pas temps de rassembler les troupeaux ; abreuvez les brebis, puis allez et faites-les paître. ⁸Ils répondirent : Nous ne le pouvons pas, jusqu'à ce que tous les troupeaux soient rassemblés et qu'on ait ôté la pierre de dessus l'ouverture du puits, afin d'abreuver les troupeaux. ⁹Comme il parlait encore avec eux, Rachel arriva avec le troupeau de son père ; car elle était bergère. ¹⁰Lorsque Jacob vit Rachel, fille de Laban, frère de

h. [28:11] 1 Pi. 2:4. Voir commentaire en Es. 8:13-15.

i. [28:12] Jn. 1:51.

j. [28:22] Voir commentaire sur la dîme en No. 18:21 et Mal. 3:10.

sa mère, et le troupeau de Laban, frère de sa mère, il s'approcha et roula la pierre de dessus l'ouverture du puits, et abreuva le troupeau de Laban, frère de sa mère. ¹¹Et Jacob embrassa Rachel, et il éleva sa voix et pleura. ¹²Jacob apprit à Rachel qu'il était frère de son père, et qu'il était fils de Rebecca; et elle courut le rapporter à son père. ¹³Dès que Laban eut entendu parler de Jacob, fils de sa soeur, il courut au-devant de lui, il le prit dans ses bras et l'embrassa, et il le fit venir dans sa maison; et Jacob raconta à Laban tout ce qui lui était arrivé. ¹⁴Et Laban lui dit : Certainement, tu es mon os et ma chair. Jacob demeura un mois entier chez Laban. ¹⁵Puis Laban dit à Jacob : Me serviras-tu pour rien parce que tu es mon frère ? Dis-moi quel sera ton salaire ? ¹⁶Or Laban avait deux filles : L'aînée s'appelait Léa, et la cadette Rachel. ¹⁷Léa avait les yeux délicats, mais Rachel était belle de taille et belle de figure. ¹⁸Jacob aimait Rachel, et il dit : Je te servirai sept ans pour Rachel, ta cadette. ¹⁹Et Laban répondit : Il vaut mieux que je te la donne que de la donner à un autre homme ; demeure avec moi. ²⁰Ainsi, Jacob servit sept années pour Rachel ; et elles furent à ses yeux comme quelques jours, parce qu'il l'aimait. ²¹Et Jacob dit à Laban : Donne-moi ma femme, car mon temps est accompli, et j'irai vers elle. ²²Laban réunit tous les gens du lieu et fit un festin. ²³Mais quand le soir fut venu, il prit Léa, sa fille, et l'amena vers Jacob qui s'approcha d'elle. ²⁴Et Laban donna Zilpa, sa servante, à Léa, sa fille, pour servante. ²⁵Le lendemain matin, voilà que c'était Léa. Alors Jacob dit à Laban : Qu'est-ce que tu m'as fait ? N'ai-je pas servi chez toi pour Rachel ? Et pourquoi m'as-tu trompé ? ²⁶Laban répondit : On ne fait pas ainsi dans ce lieu de donner la plus jeune avant l'aînée. ²⁷Achève la semaine avec celle-ci, et nous te donnerons aussi l'autre, pour le service que tu feras encore chez moi sept autres années. ²⁸Jacob donc fit ainsi, et il acheva la semaine avec Léa ; et Laban lui donna aussi pour femme Rachel, sa fille. ²⁹Et Laban donna Bilha, sa servante, à Rachel, sa fille, pour servante. ³⁰Jacob alla aussi vers Rachel, et il aimait Rachel plus que Léa ; et il servit encore chez Laban sept autres années. ³¹Yahweh vit que Léa était haïe, et il ouvrit sa matrice, tandis que Rachel était stérile.

[*Les enfants de Jacob*]

³²Léa conçut et enfanta un fils à qui elle donna le nom de Ruben, car elle dit : C'est parce que Yahweh a vu mon affliction, et maintenant mon mari m'aimera. ³³Elle conçut encore et enfanta un fils, et elle dit : Parce que Yahweh a entendu que j'étais haïe, il m'a aussi donné celui-ci. Et elle lui donna le nom de Siméon. ³⁴Elle conçut encore et enfanta un fils, et elle dit : Maintenant mon mari s'attachera à moi, car je lui ai enfanté trois fils. C'est pourquoi on lui donna le nom de Lévi. ³⁵Elle conçut encore et enfanta un fils, et elle dit : Cette fois je louerai Yahweh. C'est pourquoi elle lui donna le nom de Juda. Et elle cessa d'avoir des enfants.

CHAPITRE 30

[*Les enfants de Jacob (suite)*]

¹Alors Rachel, voyant qu'elle ne donnait point d'enfants à Jacob, fut jalouse de Léa, sa sœur, et elle dit à Jacob : Donne-moi des enfants, autrement je meurs ! ²La colère de Jacob s'enflamma contre Rachel, et il dit : Suis-je à la place de Dieu pour t'empêcher d'avoir des enfants ? ³Elle dit : Voici ma servante Bilha ; va vers elle ; qu'elle enfante sur mes genoux, et que j'aie des fils par elle. ⁴Et elle lui donna pour femme Bilha, sa servante, et Jacob alla vers elle. ⁵Bilha conçut et enfanta un fils à Jacob. ⁶Rachel dit : Dieu a jugé en ma faveur, et il a aussi exaucé ma voix, et m'a donné un fils ; c'est pourquoi elle l'appela du nom de Dan. ⁷Bilha, servante de Rachel, conçut encore et enfanta un second fils à Jacob. ⁸Rachel dit : J'ai fortement lutté contre ma sœur, aussi j'ai eu la victoire ; c'est pourquoi elle l'appela du nom de Nephthali. ⁹Alors Léa, voyant qu'elle avait cessé de faire des enfants, prit Zilpa, sa servante, et la donna pour femme à Jacob. ¹⁰Zilpa, servante de Léa, enfanta un fils à Jacob. ¹¹Léa dit : Le bonheur est arrivé, c'est pourquoi elle l'appela du nom de Gad. ¹²Zilpa, servante de Léa, enfanta un second fils à Jacob. ¹³Léa dit : C'est pour me rendre heureuse, car les filles me diront bienheureuse ; c'est pourquoi elle l'appela du nom d'Aser. ¹⁴Ruben sortit au temps de la moisson des